

Octobre / October 2019

prime

Présenté par / Presented by



Air Madagascar

TSARADIA



magazine

An aerial photograph of a tropical beach and island. The beach is long and narrow, with white sand and turquoise water. A small island with green vegetation is visible in the distance. The sky is blue with some clouds.

Bienvenue Au
Paradis
Welcome To
Paradise





L'INSTANT
CHANEL



Bienvenue à Bord Welcome On Board



Des voyages qui commencent à travers les pages de votre magazine de bord dont celles, magnifiques, dédiées à l'exceptionnelle Baie de Sakalava à Diego-Suarez.

Travels that start with the pages of your in-flight magazine, including the magnificent ones dedicated to the exceptional Sakalava Bay in Diego-Suarez.

Chers passagers,

A Madagascar, le mois d'octobre annonce l'arrivée du « *vanim-potoana fahavaratra* », la saison estivale locale, faite de beaucoup de soleil, un peu de pluie et de jacarandas en fleurs.

Cette saison durant 6 bons mois, c'est une large période d'opportunités de voyage qui s'offre à vous pour aller au-devant de notre Grande Île !

Des voyages pour lesquels nous avons plaisir à vous accompagner avec nos liaisons France-Madagascar en vol direct, notre présence déployée dans la région Océan Indien et la continuité assurée par Tsaradia vers l'ensemble des grandes villes touristiques et économiques de Madagascar.

Des voyages qui commencent à travers les pages de votre magazine de bord dont celles, magnifiques, dédiées à l'exceptionnelle Baie de Sakalava à Diego-Suarez.

Je vous souhaite un agréable vol en notre compagnie, et un très bel été Malagasy !

Dear passengers,

In Madagascar, October announces the arrival of the '*vanim-potoana fahavaratra*', the local summer season, made of lots of sunshine, a little rain and flowering jacarandas.

This season, for a good six months, you have a wide range of travel opportunities to discover our Big Island!

Trips for which we are pleased to accompany you with our direct flight links between France and Madagascar, our presence in the Indian Ocean region and the continuity provided by Tsaradia to all the major tourist and economic cities of Madagascar.

Travels that start with the pages of your in-flight magazine, including the magnificent ones dedicated to the exceptional Sakalava Bay in Diego-Suarez.

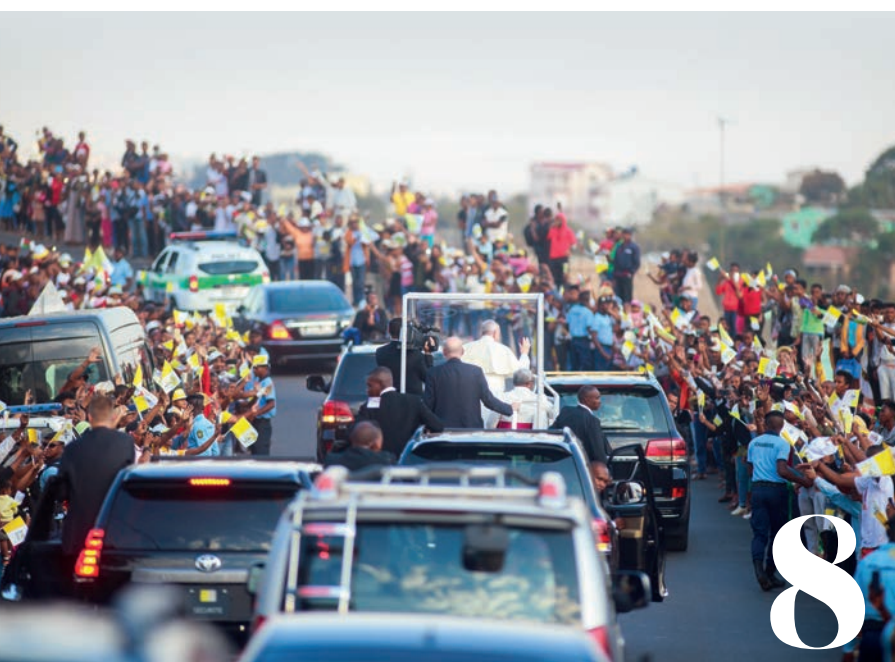
I wish you a pleasant flight with us, and a very beautiful Malagasy summer!

Rolland Besoa Razafimaharo - Directeur Général / Chief Executive Officer – Air Madagascar

Sommaire | Contents

Octobre | October 2019

- | | |
|---|---|
| <p>5 Edito Air Madagascar</p> <p>8 Feature
Visite du Pape à Madagascar »
Pope's Visit to Madagascar</p> <p>16 Health & Beauty
La Beauté Au Naturel » Natural Beauty</p> <p>24 Feature - Interview
Île De Rêve » Island of Dreams</p> <p>34 Feature
Coup D'envoi Pour Le Football Malgache »
It's Kick Off Time For Malagasy Football</p> <p>46 Through the Lens
Mon Appareil Photo, Mon Complice »
My Camera, My Buddy</p> <p>54 Haute Cuisine
Chef Clark - Maître Des Inventions »
Chef Clark - Master Of Invention</p> <p>58 Culture</p> <p>60 Fauna</p> <p>62 Technologie / Technology</p> | <p>88 Feature
Journée Mondiale Des Lémuriens »
World Lemur Day</p> <p>Destinations</p> <p>66 Majunga, La Vie A Louest
Majunga, West Life</p> <p>76 Parc National Zahamena: Richesses
Enfouies
Zahamena National Park: Buried Treasures</p> <p>80 Zones Humides D'Ambondrombe:
Merveilles Des Terres Humides
Ambondrombe: Wetlands Wonders</p> <p>100 Baie de Sakalava : Paradis Des Sports
Nautiques
Sakalava Bay : Water Sports Paradise</p> <p>104 Faites Un Voyage Au Massif De Makay
Take A Trip To The Makay Mountain Chain</p> <hr/> <p>113 Pages Speciales Air Madagascar
Air Madagascar Special Pages</p> <p>119 Pages Tsaradia</p> <p>130 Greetings from the publishers</p> |
|---|---|





airtel
4G

**UN MONDE,
UNE SIM.**



+DE
500
PARTENAIRES
DANS LE MONDE*

16 PAYS
ONE AIRTEL**


Rendez-vous dans notre Shop à l'aéroport Ivato
ou contactez 121@mg.airtel.com pour plus d'infos.

*Offre soumise à condition

**Avec One Airtel : Kenya, Congo B, Malawi, Ghana, Niger, Seychelles, Tchad, Nigeria, Ouganda, Gabon, Tanzanie, Zambie, Congo RDC, Inde, Sri Lanka, Bangladesh.

LE RÉSEAU DES SMARTPHONES



 Service client : 121

Le Pape François à Madagascar Pope François in Madagascar

Le récent voyage du Pape François du Mozambique, à Madagascar et à Maurice entre dans le cadre de son 31ème voyage apostolique hors d'Italie. Pour Madagascar, il s'agit de la seconde visite d'un Pape après celle de Jean-Paul II, il y a exactement 30 ans, en 1989.

The recent trip by Pope François to Mozambique, Madagascar and Mauritius was part of his 31st apostolic journey outside Italy. For Madagascar, this is the second visit of a Pope after Pope Jean Paul II 30 years ago, in 1989.



Semeur De Paix Et D'espérance Sower of Peace and Hope



© : Toni Rasoarimanana / Presidence de Madagascar



Le pape François a partagé des messages de paix pour Madagascar dans lesquels il prônait le Fihavanana

Le Pape a visité la Grande Île du 6 au 10 septembre dernier. Cette tournée a été le deuxième voyage en Afrique subsaharienne pour le Pape François, plaçant ainsi Madagascar comme le 48ème pays visité par le Pape. Le souverain pontife a été accueilli le 06 septembre dernier à l'aéroport d'Ivato avec les honneurs militaires en sa qualité de Chef d'Etat avant de saluer la délégation officielle conduite par le Président de la République de Madagascar et son épouse.

L'accueil du Pape s'est ensuite poursuivi par celui d'une foule nombreuse qui a jalonné les routes jusqu'à la nonciature apostolique, son lieu de résidence durant son séjour.

Après avoir effectué une visite de courtoisie auprès du Président de la République au Palais de Iavoloha, le Souverain pontife a rencontré les autorités, la société civile ainsi que le corps diplomatique. A cette occasion, il a parlé de la nécessité de la réconciliation mais a également mis l'accent sur l'importance de la protection de l'environnement ainsi que la préservation de l'identité culturelle face à la mondialisation économique. «Le développement d'une Nation ne se réduit pas à la simple croissance économique. Pour être authentique, il doit être intégral», a-t-il rappelé. En signe de paix et d'espérance, un baobab a été planté symboliquement par le Président Andry Rajoelina et le Pape François, devant le Ceremony Building du Palais.

Le 8 septembre, lors d'une messe donnée devant près d'un million de personnes sur le site de Soamandrakizay, au nord-ouest de la capitale, le pape François a partagé des messages de paix pour Madagascar dans lesquels il prônait le Fihavanana (une valeur malgache qui évoque le partage, l'entraide, la solidarité). Il a également appelé au respect des valeurs telles que l'intégrité du pays et l'égalité des chances pour tous les citoyens.

Dans l'après-midi, un accueil aussi chaleureux qu'émouvant lui a été fait au Centre Akamasoa fondé par le Père Pedro à Andralanitra, le Pape François a déclaré : « La pauvreté n'est pas une fatalité. (...) Il n'y a pas de pire esclavage que de vivre chacun pour soi.»

Durant ces jours de visite, des milliers de fidèles, de croyants mais aussi de non-croyants n'ont pas manqué de jalonner le circuit emprunté par la papamobile pour saluer le 266ème Pape de l'Eglise catholique. La papamobile en question, un modèle Mazana II de la marque Karenjy, a été conçu et aménagé spécialement par la marque automobile malgache pour l'événement.

La visite papale a réellement été l'occasion de mettre en avant ce savoir-faire malgache puisque la compagnie aérienne nationale Air Madagascar a eu l'honneur d'organiser et d'effectuer les vols spéciaux au départ de Madagascar vers l'île Maurice puis vers Rome du Souverain pontife et de la délégation du Vatican et de nombreux journalistes de la presse internationale.

Pope Francis shared messages of peace for Madagascar in which he advocated Fihavanana

Left, right and below © : Toni Rasoarimanana / Presidence de Madagascar



The Pope visited the Big Island from 6th to 10th September. This tour was the second trip to sub-Saharan Africa for Pope François, placing Madagascar as the 48th country visited by the Pope. The Supreme Pontiff was welcomed on 6th September at Ivato airport with military honours in his capacity as Head of State before welcoming the official delegation led by the President of the Republic of Madagascar and his wife.

The Pope's welcome then continued with a large crowd that stretched along the roads to the Apostolic Nunciature, his place of residence during his stay.

After a courtesy visit to the President of the Republic at the lavoloha Palace, the Supreme Pontiff met with the authorities, civil society and the diplomatic corps. On that occasion, he spoke of the need for reconciliation but also stressed the importance of protecting the environment and preserving cultural identity in the face of economic globalisation. "The development of a nation is not reduced to mere economic growth. To be authentic, it must be integral," he said. As a sign of peace and hope, a baobab tree was symbolically planted by President Andry Rajoelina and Pope Francis in front of the Ceremony Building of the Palace.

On 8th September, during a mass given in front of nearly a million people at the Soamandrakizay site in the north-west of the capital, Pope Francis shared messages of peace for Madagascar in which he advocated Fihavanana (a Malagasy value that evokes the spirit of sharing, mutual aid and solidarity). He also called for respect for values such as integrity in the country and equal opportunities for all citizens.

In the afternoon, a warm and moving welcome was given to him at the Akamasoa Centre founded by Father Pedro in Andralanitra, Pope Francis declared: "Poverty is not a fatality. (...) There is no worse slavery than living every man for himself".

During these days of his visit, thousands of faithful, believers and also non-believers did not fail to mark out the route taken by the papamobile to greet the 266th Pope of the Catholic Church. The papamobile in question, a Mazana II model of the Karenjy brand, was designed and fitted out specially by the Malagasy car brand for the event.

The papal visit was a real opportunity to highlight this Malagasy know-how as the national airline Air Madagascar had the honour of organising and carrying out special flights from Madagascar to Mauritius and then to Rome for the Supreme Pontiff and the Vatican delegation and many journalists from the international press.



RICOH
imagine. change.



UN PARTENAIRE À L'ÉCOUTE DE VOS BESOINS

FOURNITURES DE BUREAU ET SCOLAIRES • MOBILIER • INFORMATIQUE • SERVICE IT • REPROGRAPHIE
• PRODUITS D'ENTRETIEN • JOUETS • BEAUX - ARTS - LOISIRS CRÉATIFS
• BEAUTÉ - HYGIÈNE • PANO LES EXPERTS EN SIGNALÉTIQUE

SODIM BP 8585 BIS ANKAZOMANGA SUD
101 ANTANANARIVO, MADAGASCAR

Lundi au Vendredi : 08h30 à 12h30 - 13h30 à 17h

Samedi : 8h30 à 12h

Sodim Madagascar www.sodim.mg +261 20 23 301 63

sodim

ENQUÊTE
LA NOUVELLE STRATÉGIE
AFRICAINNE D'ARTEL

CÔTE D'IVOIRE
ADO à quitter
ou double



ALGÉRIE
Où est
la relève ?

HEBDOMADAIRE INTERNATIONAL N° 3030 DU 3 AU 9 FÉVRIER 2019

jeuneafrique



INVESTIR
AU SÉNÉGAL
68 pages

Son élection, ses adversaires,
son évolution depuis
la période où il a géré
la transition, ses ambitions
et son projet pour Madagascar...
Une interview exclusive
du nouveau chef de l'État.

ANDRY RAJOELINA

« Nous avons
pour réussir »

M 01936 - 3030 - F: 3,80 €



ÉDITION Océan Indien

France 3,80 € • Algérie 290 DA • Allemagne 4,80 € • Autriche 4,80 € • Belgique 3,80 € • Canada 6,50 \$ C
Guadeloupe 4,60 € • Guyane 5,80 € • Italie 4,30 € • Luxembourg 4,80 € • Maroc 25 DH • Martinique 4,60 €
Portugal cont. 4,30 € • Réunion 4,60 € • RD Congo 6,10 \$ US • Royaume-Uni 3,60 £ • Suisse 7 FS • Tunisie 4 DT



EN VENTE À MADAGASCAR
CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX
ET DISPONIBLE EN ÉDITION DIGITALE



www.jeuneafrique.com



BASSAS DA INDIA

Escales aux Mascareignes

EAU DE TOILETTE

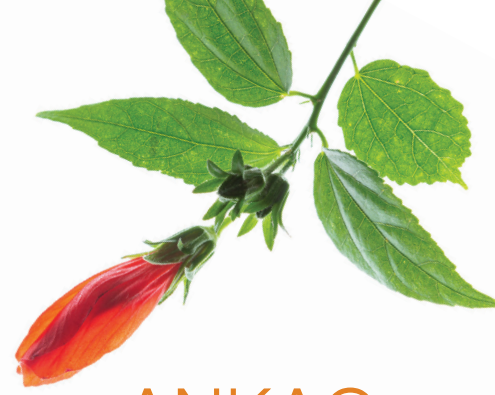


L'ESPRIT VOYAGEUR

www.floribis.com

Service clientèle +261 32 05 819 35 / 32 11 347 32 · relation@floribis-mg.com

Boutique Floribis Route de l'aéroport Ivato Lot IVF Fitroafana Talatamaty 105 Tananarive Madagascar



ANKAO

Collection

Iles Mystérieuses

EAU DE TOILETTE



floribis®
Extraits de Nature

www.floribis.com

Service clientèle +261 32 05 819 35 / 32 11 347 32 · relation@floribis-mg.com

Boutique Floribis Route de l'aéroport Ivato Lot IVF Fitroafana Talatamaty 105 Tananarive Madagascar

La Beauté *Au Naturel*

Natural Beauty



Twitter: @alice_theobald

Instagram: WONDERLANDHAIRANDMAKEUP

www.joygoodman.com/alicetheobald.html

© : Geoffrey Gaspard | Model © : Dan Suleymanova

Les femmes malgaches sont connues pour leur beauté au naturel, ce qui n'est pas une surprise dans un pays où poussent 68 plantes reconnues pour leurs propriétés médicinales. On retrouve bien sûr ces ingrédients essentiels à la fabrication des produits de beauté dans les marques de produits cosmétiques naturels malgaches mais pas seulement... Ils sont en effet également utilisés par les grands noms de la cosmétique, à l'instar de Decléor (le pionnier du bio) ou encore l'excellent Kalanchoé utilisé par Clarins pour sa gamme Hydra-essentiel, sans oublier la fleur de longose, élément clef de la gamme de soins pour la peau 'Capture Total' de Dior. En parallèle, toutes ces marques internationales s'engagent localement et contribuent à la réussite des projets de reforestation, apportent leur soutien aux populations locales et participent aux programmes d'éducation à Madagascar.

Avec l'attrait croissant pour les produits de beauté naturels (qui se développe comme un baobab de Madagascar!), Alice Theobald, artiste coiffeuse et maquilleuse, a soigneusement sélectionné pour vous des produits bio, non-toxiques, recyclables, éthiques et qui ont, de ce fait, des effets bénéfiques sur le mental, le visage, le corps – et, surtout, sur la planète.

Malagasy women are renowned for their natural beauty, which is no surprise living in a country that has 68 plants recognised for their medicinal properties. Essential beauty-enhancing ingredients are not only available from Malagasy natural cosmetic brands but they are, also, internationally recognised with the island's essential oils used by organic pioneers, Decléor, the succulent 'leaf of life' featuring in Clarins' Hydra-Essentiel range and the longosa flower, a key element for Dior's Capture Totale skin care. All these global brands are involved in giving back via reforestation, local support and education in Madagascar.

With the trend for green beauty products growing globally in strength like a Malagasy baobab tree, top hair and makeup artist, Alice Theobald, selects her favourite organic, non-toxic, ethically-sourced, recyclable products with benefits to the mind, face, body - and, most importantly, our planet.

Beauté Intérieure

Le complément alimentaire en capsules **Ingenious Beauty – Ultimate Collagen + Second Generation** a pour but de réduire l'apparition des petites rides, tout en gardant la santé des cheveux et des ongles. A base de poissons et de plantes 100% naturels.



Le complément jour et nuit de **Lumity** donne une beauté saine et naturelle et un bien-être à toute heure. Le compagnon de voyage idéal, puisqu'il permet de réguler le cycle circadien, qui aide à se remettre du décalage horaire.

Inner Beauty

Ingenious Ultimate Collagen + Second Generation capsules are aimed at reducing the appearance of fine lines while keeping hair and nails looking healthy. A hundred percent natural fish and vegetable origin.

Day and night supplements from **Lumity** provide clean, natural, beauty and wellness around the clock, great companions while travelling as they regulate the circadian rhythm that helps to overcome jet lag.



Un Bronzage Sain

Les produits **Chocolate Sun** du site www.abeautifulworld.co.uk sont 100% naturels et véganes et offrent une gamme variée de teints de bronzage pour le visage. Eco-certifiés et non-testés sur les animaux.

Healthy Tan

Chooclote Sun from www.abeautifulworld.co.uk is 100 percent natural, vegan, a delicious chocolate-fragranced tanning range for the face and body Eco-certified, and not tested on animals.



Nettoyage En Profondeur

Metapora est une gamme de soins pour la peau. Sains, naturels, bio et véganes, à base de poudre active de fruits et d'huiles essentielles, ils sont en plus vendus dans des emballages écologiques. La crème Smile Daily Eye est riche en huile de concombre, une huile qui réduira vos cernes dues au décalage horaire... Disponible sur le site www.liveinthelight.co.uk.

La gamme de produits écologiques totalement naturels, à base de plantes, non-toxiques et non-testés sur les animaux de chez **Nairian** est une gamme de soins pour la peau qui inclut diverses eaux de rose. Une excellente alternative aux lingettes démaquillantes jetables ! À appliquer avec un coton bio pour le nettoyage de la peau.

Orveda est une gamme de produits véganes « free from » : sans paraben et sans alcool. N'hésitez pas à tester l'Overnight skin recovery masque, un masque de soin de nuit multi-usage, qui agit telle une boisson revigorante pour votre épiderme... C'est aussi un très bon moyen de s'hydrater la peau lors de vos voyages en avion.

Le **Studio Nallik** propose des produits naturels, véganes, en aromathérapie et en cristaux pour prendre soin de votre visage, de votre corps et de votre aura. Vous n'aurez qu'à choisir entre leurs cinq combinaisons de produits en privilégiant l'amour propre, la protection, la confiance en soi, la paix intérieure ou encore le bonheur.

Vous avez la peau sensible ? Vous ne tolérez plus les cosmétiques chimiques ? La première gamme de produits 100% naturel de **Decléor** pour peaux sensibles, à l'huile essentielle de roses de Damas, est faite pour vous ! Elle a prouvé son efficacité à prévenir et réduire la sensibilité de la peau. Elle est complètement bio, depuis les ingrédients jusqu'à l'emballage écologique.



Skin Deep

Metapora, a clean, natural, vegan, organic skincare range is infused with active fruit powders and essential oils and has sustainable packaging. Smile Daily Eye Cream is packed with cucumber oil to reduce puffy jet-lagged peepers. From www.liveinthelight.co.uk.

An all natural, plant-based, cruelty-free, non-toxic, sustainable skincare range, **Nairian** includes Micellar Rose Water as an alternative to disposable skin wipes. Apply with an organic cotton wool pad to cleanse.

Orveda is a 'free from' vegan range with a multi-use Overnight Skin Recovery Masque like a drink for your skin. It's also a fabulous way to rehydrate while onboard a flight.

From **The Nallik Studio** there are natural, vegan, aromathapy, crystal healing face and body aura mists with five refreshing combinations to choose from; Self Love, Protection, Confidence, Inner Peace and Happiness.

Sensitive skin? Then you don't want the chemical-based cosmetics on your face **Decléor's** first 100 percent natural range for sensitive skin with Damascena Rose Essential Oil has been clinically proven to prevent and reduce skin reactivity and is completely organic from ingredients to sustainable packaging.



Le Must Du Maquillage

Amoureux du maquillage ? Jetez un œil à **Kjaer Weis**, la marque de luxe du maquillage écologique. Les ingrédients naturels et bio travaillent en accord avec votre teint et chaque produit est rechargeable pour éviter le gaspillage.

Les produits **Burt's Bees** incluent un rouge à lèvres liquide 100% naturel, non-testé sur les animaux, de très longue durée, très couvrant et assurant une complète hydratation des lèvres. 12 teintes différentes sont disponibles.

Makeup Musts

Makeup lovers check out **Kjaer Weis** the luxe green makeup brand. Natural, organic ingredients work with your complexion. Every item is refillable to avoid waste.

Burt's Bees range includes 100 percent natural, cruelty free, full coverage, long-lasting Liquid Lipsticks. They have 12 shades to choose from for a healthy bold moisture rich pout.



Soins Du Bain

Les sels de bain stimulent la circulation, hydratent, détoxifient et contribuent à la guérison des peaux irritées. **Laura Thomas Co** a combiné des cristaux de bain aux propriétés nettoyantes et thérapeutiques de la lavande pour créer les Lavender bath salt treat. À mélanger à de l'huile de coco pour un exfoliant naturel pour le corps ou à ajouter dans l'eau pour un bon bain relaxant et revigorant.

Bath Treat

Bathing in salt crystals stimulates circulation, hydrates and detoxifies and aids healing to irritated skin. **Laura Thomas Co** has combined salt crystals with the cleansing and healing properties of lavender to create a Lavender Bath Salt treat. Mix with coconut oil for a natural body exfoliator and sprinkle in your bath tub to soak, relax and rejuvenate.



Des Cheveux Sains

Si vous avez les cheveux longs qui ont tendance à faire des frisottis, **72 Hair** smoothing system est la solution à vos mèches rebelles ! Dites au revoir aux traitements lissants chimiques et agressifs et dites bonjour aux cheveux sains. Après un bain de mer, lavez vos cheveux avec le shampooing nourrissant 72 (72 nourishing shampoo) et soignez-les avec le masque

réparateur intense 72 (72 intense replenishing mask). Protégez-les enfin avec l'huile réparatrice 72 (repairing oil 72), un puissant produit qui élimine les frisottis et laisse



combinaison nourrissante et revigorante à base de plantes et d'huiles végétales pour lutter contre le vieillissement et redonner de la vigueur à votre chevelure !

Rahua, la gamme de produits de beauté bio de luxe, non toxique et à base de plantes de la forêt tropicale,

les cheveux revitalisés.

Rejuveniqe est une formule biologique multi-usages : elle peut être utilisée pour traiter les cheveux et le cuir chevelu avant un shampooing, mais aussi comme remède anti-frisottis, ou encore pour hydrater le visage. Une

contient de puissants éléments actifs comme des huiles riches en omega 9. Dotées de structures moléculaires si fines qu'elles pénètrent le cortex du cheveu elles réparent et lissent le cheveu. L'utilisation du masque pour cheveux omega 9 de Rahua (Rahua omega 9 hairMask), suivie d'une application de la célèbre huile amazonienne (Amazon oil) sera le soin parfait dont auront besoin vos cheveux après une journée de sable chaud, de soleil et de bains de mer...

Innersense est une gamme de produits de luxe de soins pour les cheveux fabriqués à base de plantes cultivées de façon durable et d'ingrédients récoltés de manière éthique. Sachez également qu'Innersense propose des formats de voyage qui seront parfaitement adaptés à vos vacances.



Healthy Hair

If your locks are long and your hair tends to frizz, **72 Hair** smoothing system is a go to. Wave goodbye to harsh chemical straightening treatments and hello to healthy hair. Wash the sea away with 72 Nourishing Shampoo and treat with 72 Intense Replenishing Mask. Protect with 72 Repairing Oil, a smoothing powerhouse which eliminates frizz leaving the hair revitalised.

Rejuveniqe is a multi-tasking organic formula that can be used as a pre-shampoo hair and scalp treatment, an anti-frizz

remedy and even a facial moisturiser. A nourishing, invigorating blend of natural plant and botanical oils to prevent ageing and rejuvenate.

A luxury, organic, plant-based, non-toxic, rainforest grown beauty range, **Rahua** contains highly potent ingredients such as omega 9 rich oil, which has a very small molecule structure allowing it to penetrate into the hairs' cortex to repair and smooth. Rahua Omega 9 Hair Mask followed by the Legendary Amazon Oil is the perfect rescue treat after a day in the sun, sand and sea.

Innersense is an organic, plant-based

luxurious hair care choice, which uses sustainably-grown, gently and ethically-harvested ingredients. The travel sizes are perfect for holidays.



Votre Sourire

Curaprox Be You est un dentifrice blanchissant aux enzymes qui ne contient ni micro-plastiques ni laurylsulfate de sodium. Il est donc plus respectueux de l'environnement et blanchira vos dents sans en endommager l'émail. Disponible également en format voyage.



And Smile

Curaprox Be You enzymatic whitening toothpaste is free from micro-plastics and sodium lauryl sulphate so it's kinder to the environment and whitens your teeth without damaging the enamel. Also available in handy travel sizes.

Beauté Naturelle Malgache

Malagasy Natural Beauty

© : Geoffrey Gaspard | Model © : Dan Suleymanova



Démaquillant Biphase Co-branding Mihanta Cosmétiques et Violet

Ce démaquillant rafraîchit la peau et la nettoie en profondeur. Non seulement il démaquille mais élimine la saleté et les traces de pollution. Outre sa fonction démaquillante, il peut être également utilisé comme lotion biphase. L'huile de baobab nettoie, régénère et nourrit la peau ; l'Hydrolat de géranium bourbon tonifie et donne de l'éclat ; les huiles essentielles d'Hélichryse, de Lemongrass et de Niaouli, quant à elles, assurent une peau éclatante grâce à leur vertu antibactériennes, stimulantes et énergisantes.



Bi-phase make-up remover, by Mihanta Cosmétiques and Violet

This cleanser refreshes and gives the skin a deep clean. It is not just a cleanser; it also removes dirt and traces of pollution. In addition to its cleansing function, it can also be used as a double purpose lotion. The baobab oil cleans, regenerates and nourishes the skin, the Bourbon island geranium distillate tones and gives radiance to the skin, the helichrysum, lemongrass and niaouli essential oils have antibacterial, energising and stimulating properties that give the skin radiance.



Beurre de mangue Dago's Corporation

Ce beurre végétal est connu pour ses propriétés nourrissantes, réparatrices et adoucissantes. Riche en antioxydants, il est conseillé en cas de sécheresse capillaire. Facile à utiliser, on le réchauffe dans le creux de la main avant d'appliquer mèche par mèche, des racines aux pointes. Non seulement le beurre de mangue donne de la brillance à vos cheveux mais prévient surtout la formation des fourches.

Mango butter, by Dago's Corporation

This vegetable butter is renowned for its nourishing, repairing and softening properties. As it is full of antioxidants, it is recommended for dry hair. The butter is easy to use: Warm it up in your hands before applying to your hair, lock after lock, from the root to the tip. The mango butter will give radiance to your hair, but also prevent split ends.

Pot d'huile de coco Tohan

Protégez vos cheveux des coups de soleil avec de l'huile de coco. Extraite à partir d'une méthode artisanale et traditionnelle de pression à froid, l'huile de coco Tohan convient à tous types de peau, cheveux et âge. Grâce à ses teneurs en acide laurique, l'huile de coco fortifie les cheveux et nourrit la peau. Elle peut aussi être utilisée comme démaquillant et comme traitement de l'érythème fessier. Cette huile est exclusivement obtenue à partir de noix de Madagascar.

Jar of coconut oil, by Tohan

Protect your hair from sunburn with coconut oil. Extracted using a traditional craftsmen-inspired method of cold pressing, Tohan's coconut oil suits all skin types, hair and ages. Thanks to its level of lauric acid, coconut oil will strengthen your hair and feed the skin. It can also be used as a make-up remover and as a treatment for nappy rash. This oil is made exclusively using coconuts from Madagascar.



Mousse antibactérienne ACNELAT Masoala

Bye bye l'acné. La mousse micellaire de la gamme ACNELAT produite par Masoala Laboratoire a été conçue pour nettoyer en douceur et en profondeur la peau. Ce produit est recommandé pour se débarrasser de l'acné de premier, de second ou de troisième degré. Pour un résultat optimal, adultes et adolescents peuvent l'associer à la crème cicatrisante et la solution buvable detox.

ACNELAT antibacterial foam, by Masoala

Goodbye acne. The ACNELAT micellar foam by Masoala laboratory was conceived to clean the skin softly and deeply. This product is recommended as a treatment for first stage, second stage and third stage acne. For the best results, adults and teenagers can use it with the healing cream and the drinkable detox solution.

Masque de beauté Masonjoany Renala

Ce cosmétique naturel est connu à la fois pour protéger le visage des rayons UV et éclaircir la peau. Le bois de Santal ou *Enterospermum madagascariensis* ou encore *Santalina madagascariensis* est un antiride qui s'applique sur les taches. Antiseptique et relaxant, le masque de Masonjoany adoucit la peau et élimine les toxines. Pour obtenir une pâte épaisse et onctueuse, mélangez la poudre à de l'huile végétale de baobab et ajoutez-y de l'eau au fur et à mesure.

Masonjoany beauty mask, by Renala

This natural cosmetic product is known both as a protection against UVs and as a skin lightener. Sandalwood, also called *Enterospermum madagascariensis* or *Santalina madagascariensis*, is an anti-wrinkle mask to use on blemishes. Both antiseptic and relaxing, the Masonjoany mask will soften the skin and eliminate toxins. Make a thick buttery dough by mixing the powder with Baobab oil and progressively add water.



DECLÉOR

PARIS

SOINS AUX HUILES ESSENTIELLES



RAFFERMIT · LISSE · ILLUMINE
AROMESSENCE LAVANDULA IRIS

100% d'origine naturelle
WWW.DECLEOR.COM

Découvrez vos soins visage et corps
dans les INSTITUTS & SPA



Distributeur exclusif
sedis@edl.mg

L'ORÉAL
Produits Professionnels

ACADEMIE

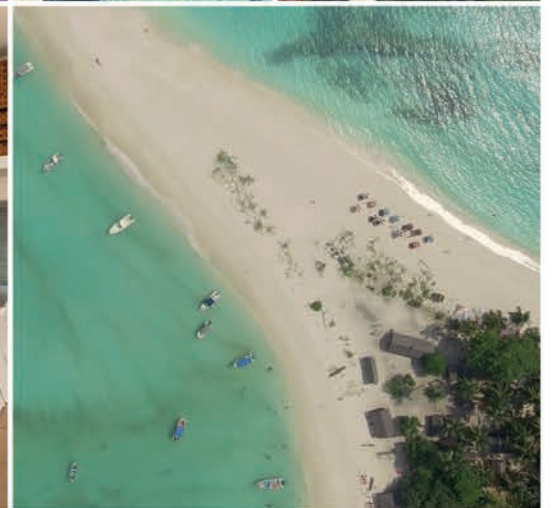
Madagascar

Immeuble ATRIUM Ankorondrano



Sound's GROUP
TRAVEL & LEISURE

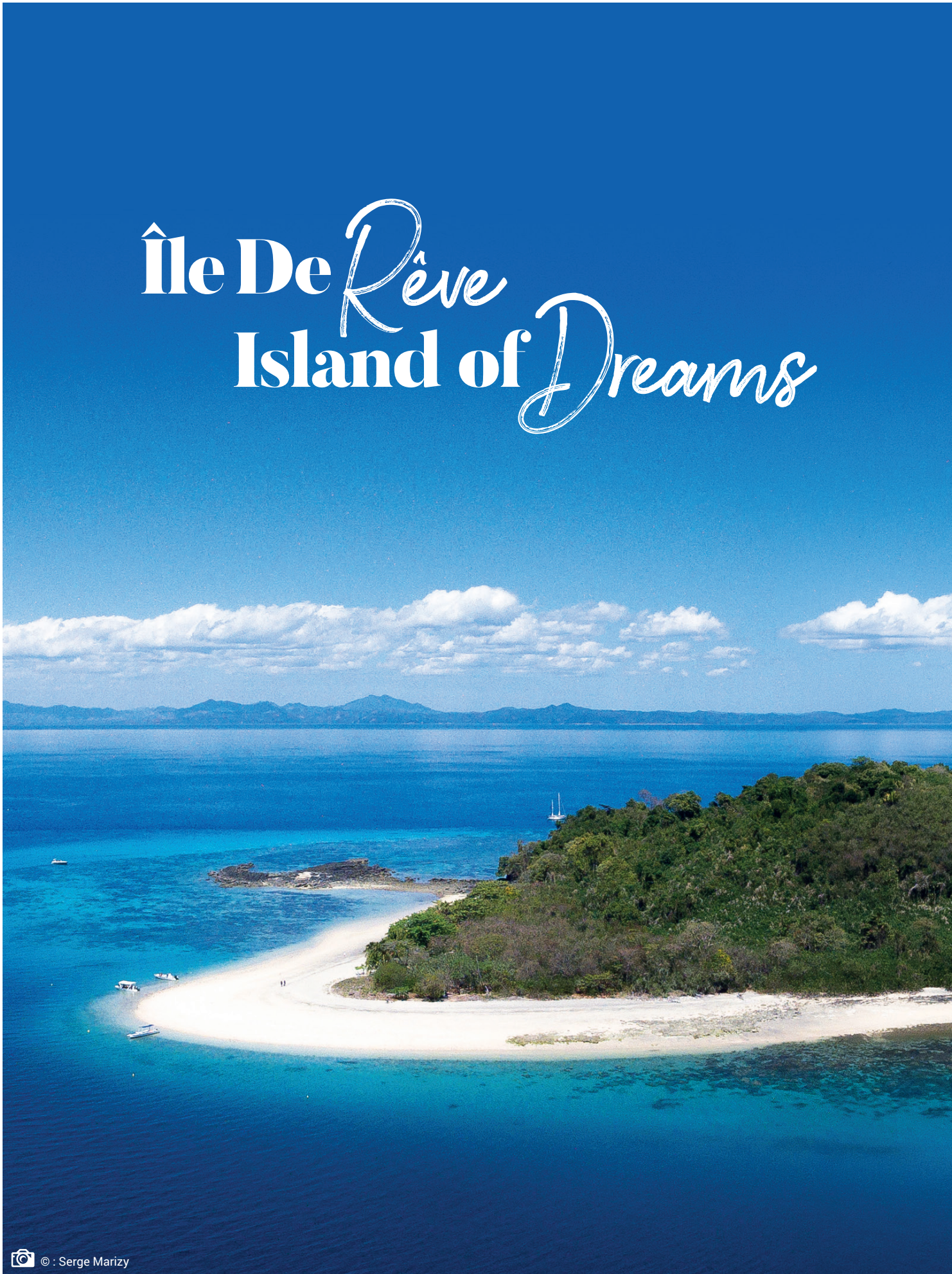
FEEL THE MALAGASY HOSPITALITY



www.soundsmadagascar.com

Facebook icon | [soundstravelandleisure](https://www.facebook.com/soundstravelandleisure) | Instagram icon | [soundsmadagascar](https://www.instagram.com/soundsmadagascar) | Telephone icon | +261 34 05 005 80

Île De Rêve Island of Dreams



© : Serge Marizy



Arrivez sur Nosy-Be et respirez - et inspirez non seulement l'air parfumé rempli de fleurs d'ylang-ylang, mais aussi la beauté pure et l'ambiance paisible de l'île. Samsidine Adolphe, responsable du tourisme à Nosy-Be, qui a grandi dans un petit village reculé du Nord Est de Nosy Be, nous explique pourquoi les visiteurs du monde entier aiment cette île de rêve et comment l'écotourisme crée un équilibre essentiel entre les habitants et le nombre croissant de touristes.

Arrive on Nosy-Be and just breathe – and not only inhale the fragrant air filled with ylang-ylang flowers but also draw in the pure beauty and peaceful ambience of the island. Samsidine Adolph, Head of Nosy-Be Tourism, who grew up in a small remote village in the north-east of Nosy Be, tells us why visitors from around the world love this island of dreams and how eco-tourism is creating an essential balance between the inhabitants and increasing number of tourists.





Nosy-Be pourrait être la vitrine de Madagascar, comme la grande île en miniature

Combien de touristes visitent Nosy Be chaque année et surtout d'où viennent-ils ?

Nosy-Be a de nombreux atouts, en commençant par une position géographique stratégique (l'île est située entre le Canal du Mozambique et l'Océan Indien) qui profite, en plus, d'un calme climatique.

Dans les années 1800, les arabes y passaient mais aussi les indiens d'Asie et les africains du grand continent. Tous y développaient des échanges commerciaux. Aujourd'hui, l'activité est toute autre... Aimée pour ses opportunités de détente extrême, ses découvertes nombreuses, ses plages, ses circuits en mer comme à terre, Nosy-Be attire des touristes de provenance très variée (Italie, France, Allemagne, Belgique, Afrique du Sud, Océan Indien, Europe de l'Est, Etats-Unis, Japon). Le ciel Nosy-Be étant ouvert au monde, des vols relient Nosy-Be à de nombreuses autres destinations, avec plusieurs vols, dont Air Madagascar via Antananarivo, pour permettre aux visiteurs de toutes nationalités de venir découvrir l'île et les alentours. Bien sûr, il y a aussi des touristes venant de la partie continentale de Madagascar via Tsaradia.

Le nombre de touristes à Nosy-Be augmente chaque année. Il est passé de 87 757 en 2017 à 128 660 en 2018. Des bateaux de croisière, tel le Costa et Aida y font systématiquement escale et contribuent à cette forte fréquentation.

La réputation de Nosy-Be a déjà fait le tour du monde, et elle est aujourd'hui clairement classée dans le top des destinations mondiales des îles touristiques balnéaires.

How many tourists come to Nosy-Be each year and where do they come from?

Nosy-Be is in a strategic geographical position, lying between the Mozambique Channel and the Indian Ocean, which gives it an extremely pleasant climate all the year round.

Arabs, Indians from Asia and Africans from the continent started coming to trade as from the 1800s.

Today, visitors arrive from all over the world, notably Italy, France, Germany, Belgium, South Africa, the Indian Ocean region, Eastern Europe, for example Poland, from the US and Japan, to relax, discover the island and take advantage of its beaches and boat trips. There are flights linking Nosy-Be to many other destinations, including Air Madagascar via Antananarivo, so that visitors of all nationalities can come and discover the island and others around. Of course, there are also tourists coming from the mainland of Madagascar via Air Tsaradia.

The number of tourists is on the rise each year, with 87,757 in 2017, increasing to 128,660 in 2018. There are cruise companies, such as Costa and Aida, whose liners systematically stop off at Nosy-Be.

News of the destination of Nosy-Be has already travelled around the world as we are now clearly ranked among the top tourist resort destinations.

Quelles sont, selon vous, les attractions et les aventures les plus populaires de l'île ?

Les plages, les activités nautiques, les parcs, les réserves naturelles, les découvertes culturelles...

Observer les animaux marins tels que les baleines à bosse, les dauphins, les requins baleines, les tortues marines... Visiter les lieux historiques de l'île, les trekkings, les circuits en quad, en chevaux (même si on parle moins de ces derniers...)

Il y a également tous les événements organisés sur notre île : les festivités musicales et culturelles comme le Donia et le Somaroho qui sont des événements plutôt populaires ; mais aussi le Nosy Be Jazz Festival qui se tient chaque année ou encore le Nosy Be Symphonies. Beaucoup d'événements sportifs comme des courses de vélo et de moto sont organisés. Ils rassemblent bien souvent des sportifs internationaux.

Cela dit, au-delà de ces activités, ce qui attire vraiment les touristes ici, c'est le mode de vie de la population et la beauté de l'île. En plus d'essayer les nombreuses activités, ils viennent se détendre. Mais il y a tant à voir et à faire ; Nosy-Be ne cesse jamais de surprendre et beaucoup de visiteurs aimeraient rester pour toujours.

Nosy-Be pourrait être la vitrine de Madagascar, comme la grande île en miniature, tellement ses richesses sont nombreuses, uniques, ses espèces bien souvent endémiques.

In your opinion, what are the most popular attractions and adventure activities for visitors coming to Nosy Be?

The beaches, water sports, the parks, the nature reserves and cultural activities. There are the not-to-be-missed activities promoted for their natural beauty: observation of marine fauna such as humpback whales, dolphins, whale sharks and sea turtles plus on land, hiking, quad-biking, horse-riding, even though these are mentioned less often.

Of course, there are musical and cultural festivals such as the Donia and the Somaroho, which are popular tourist events, as well as the annual Jazz Festival, the 'Symphony', and many more. Nosy-Be also holds a host of other events, such as cycle and motorbike races, which often attract international sports personalities.



Having said that, apart from these activities, what really attracts tourists here is the way of life of the population and the island's sheer beauty. As well as trying the many activities, they come to relax. But there is so much to see and do ; Nosy-Be never ceases to amaze and many visitors would like to stay forever.

I can say that Nosy-Be is a unique island of incredible wealth, with its endemic species that contribute greatly to its specific character. Through the activities organised, Nosy-Be has taken on an autonomous character: a miniature version of the main island, the showcase of Madagascar.

Nosy-Be has taken on an autonomous character: a miniature version of the main island, the showcase of Madagascar



Comment l'écotourisme (un tourisme qui protège les ressources naturelles, la biodiversité et les hommes) côtoie-t-il la promotion de ce tourisme à grande échelle ?

Nosy-Be a une biodiversité très riche, et c'est un de ses atouts majeurs. En promouvant le tourisme, nous promouvons cette biodiversité et sensibilisons tout le système touristique sur l'importance de sa préservation.

La sensibilisation des opérateurs touristiques est l'action principale pour mener à bien l'écotourisme, un tourisme pérenne et durable. Que ce soient les opérateurs touristiques officiels ou non-officiels (comme les guides, les skippers, les hôtels, les restaurants...), nous faisons un véritable travail de sensibilisation : des descentes sur le terrain, des

émissions de radio, de la communication lors de tous les événements de l'île, des collaborations avec la commune urbaine... voilà donc les actions que nous menons afin de valoriser les richesses naturelles de l'île tout en les protégeant.



How has eco-tourism evolved on Nosy Be, both as regards promotion of tourism and the protection of natural resources such as forests, coral reefs and lemurs?

One of the major assets of Nosy-Be is its very rich biodiversity. By promoting tourism, we can enhance this biodiversity and spread awareness about the importance of preserving it throughout the tourist network. Everyone on Nosy-Be is a tour operator, even though some, like tour guides, boat skippers, hotel and restaurant staff are not official tour operators.

Awareness aimed at tour operators is the main way to promote eco-tourism, a perennial and sustainable form of tourism. Campaigns in the field, radio broadcasts, involvement in the island's events, collaboration with the urban authorities are the types of action we have been carrying out with the aim of enhancing and protecting the natural wealth of the island.

Durant leur séjour, que peuvent apprendre les touristes sur les gens, leur culture et leur mode de vie traditionnel ?

Les touristes découvrent très vite que les gens ici sont accueillants et chaleureux. Ensuite en s'intéressant à leur histoire, ils apprennent qu'ils sont généralement d'ethnie Sakalava mais avec des origines très diversifiées : des indiens, des africains, des arabes... très ouverts au monde mais aussi conservateurs de leurs cultures et traditions.

Côté culture, le domaine est si vaste que quelques mots ne pourront suffire à décrire tout ce que l'on peut apprendre à Nosy-Be ! Seul un séjour sur place vous permettra d'appréhender cette richesse.

Le mode de vie à Nosy-Be, même si ce que je vais vous dire est assez personnel, est rythmé par les vacanciers. Effectivement, les visiteurs sont là pour se détendre, s'évader, se reposer ou s'amuser et nous les accompagnons bien volontiers ! Ce qui nous permet, dans notre quotidien, d'avoir une « VIE DE REVE » !

What can tourists learn about the people, the culture and the traditional way of life on Nosy-Be?

The first thing that strikes any tourist visiting the island is the welcome and warmth of the people. Then, when they are given more information, they learn that most of the inhabitants are generally of Sakalava ethnicity, but with very diversified origin: Indian, African or Arab and that they are very open to the outside world, but also conservative as regards their culture and traditions.

This is a very vast topic and it is impossible to describe everything they learn about the culture in just a few words: to appreciate it, you have to experience it directly.

As regards to the way of life on Nosy-Be, I find that we follow the rhythm of the tourists here, though this is purely my personal viewpoint and everyone has their own vision. It is true that our tourists come here to rest, get away from the daily grind, relax and have fun and we happily join them. This allows us to live the 'dream life'.

Pourquoi Nosy Be est-elle aussi appelée Nosy Manitra, l'île parfumée ?

Quand vous arrivez par la route de l'aéroport, vous ne manquerez pas de voir la plantation d'ylang ylang avant même de sentir ses merveilleuses effluves... Un parfum qui vous rend directement amoureux de l'île ! Cette plantation fait la notoriété de Nosy-Be qui est l'un des premiers producteurs mondiaux d'ylang ylang. Son huile essentielle est utilisée pour base de parfums réputés vendus dans le monde entier.

Lors de votre tour de l'île, vous comprendrez facilement que notre île a mille et une raisons de se faire appeler l'île aux parfums ou « Nosy Magnitry » : les cultures de vanille, cannelle, café, épices s'offriront immanquablement à vous !





Why is Nosy-Be also called Nosy Magnitry, island of perfumes?

When you drive in from the airport, you will inevitably see the plantations of ylang-ylang and smell the fragrance of its perfume, a fragrance that immediately makes you fall in love with the island and its pure air. The plantations have made Nosy-Be famous. The island is one of the world's leading producers of ylang-ylang and its essential oil, used as a basis for high-quality brands of perfume, sold all over the world.

Also, when you drive round the island, you will discover that there are a thousand other reasons for it being called the island of perfumes or 'Nosy Magnitry': we also produce coffee, vanilla, cinnamon and other spices.

Les visiteurs sont là pour se détendre, s'évader, se reposer ou s'amuser et nous les accompagnons bien volontiers

Tourists come here to rest, get away from the daily grind, relax and have fun and we happily join them

Où se trouvent les plus belles plages ?

Les plus connues sont les plages d'Andilana, de Nosy Iranja, de Nosy Tanikely, de Sakatia et de Madirokely.

Mais vous me demandez à moi, un natif de Nosy-Be ! Je n'ai pas de plages favorites, elles sont toutes magnifiques, mais chacune a sa spécificité. On veut voir du sable blanc et une eau claire ? Je conseillerais Nosy Iranja. On préfère une plage de coraux ? Je dirais Nosy Fanihy. On rêve d'une plage idéale pour du snorkeling ? Je proposerais Tanikely et Sakatia. On veut un peu plus d'aventure ? Je suggérerais de rester à Nosy-Be et d'en faire le tour.

La meilleure plage dépend donc, vous l'aurez compris, de vos envies, besoins ou encore humeurs...

Where are the best beaches?

The best known are the beaches of Andilana, Nosy Iranja, Nosy Tanikely, Sakatia and Madirokely.

But if you ask me, a native to Nosy-Be, I will say I don't have a favourite beach: they all all stunningly beautiful, but each has its specific characteristics. If someone wants to see white sand and crystal clear waters, I will say Nosy Iranja. If they want a coral beach, I will say Nosy Fanihy. An ideal beach for snorkelling, I'll suggest Tanikely or Sakatia. For the more adventurous, I'll tell them to stay and take a trip all around Nosy-Be.

The best beach depends on what you want, what you need and the mood you're in, but all of Nosy-Be's beaches are incredibly beautiful.



**Entre l'accueil,
l'ambiance, les
impressions
uniques que
laisse l'une
des plus belles
destinations au
monde**

**There is the
welcome, the
atmosphere
and the unique
impressions
of one of the
world's most
beautiful tourist
destination**

Quel serait le meilleur souvenir de Nosy Be (à part de superbes photos) ?

À vrai dire, Il semblerait qu'il y ait autant de meilleurs souvenirs qu'il y a de touristes !

Entre l'accueil, l'ambiance, les impressions uniques que laisse l'une des plus belles destinations au monde, l'émerveillement, la reconnexion avec la nature, le culinaire, la liberté, les circuits, les rencontres avec les animaux, le climat, les plages.... Impossible de faire un choix ! Il suffit que chacun rencontre ce qui le passionne.

What would be the best souvenir a tourist will bring back from Nosy-Be (apart from amazing photos)?

To tell the truth, every tourist I have known, who has spent his or her holiday here, has taken back different wonderful souvenirs as in memories.

There is the welcome, the atmosphere and the unique impressions of one of the world's most beautiful tourist

destinations in the world including enchantment and a connection with nature plus the food, the freedom, the circuits, the animals, the climate, the beaches ; each person will bring back a favourite memory. It depends on their encounters and their passions.

Quel est votre endroit préféré sur Nosy Be ?

Je suis né à Nosy-Be et j'ai vécu mes premières années à Andrafia, un petit village à 3km au Nord Est de l'aéroport de Fascene. Un village encore très enclavé aujourd'hui puisqu'il n'y a toujours pas d'eau potable ni d'électricité. Comme souvenir d'enfance très marquant j'ai en tête le rassemblement entre les villageois... C'est un souvenir qui me berce et me mène à vouloir conserver l'éthique de mon île tout en développant l'attrait de cette destination pour la faire connaître au monde entier. Mais pour revenir à la question posée, mon endroit préféré est le village du Nord de Nosy-Be, là où tout est encore pur, où les discussions sont encore d'une simplicité enchanteresse.

Et ce qui est certain, c'est que Nosy-Be est ma maison... On se connaît tous... C'est tellement agréable d'avoir un chez soi que l'on a plaisir à promouvoir.

Which is your favourite spot on Nosy-Be?

I was born on Nosy-Be and I spent my early years in Andrafiya, a small village three kilometres to the north-east of the airport of Fascène. The village is still very remote and to this day has not been connected to the water network or to the electricity grid. The solidarity between the villagers is a childhood memory that nurtures me and makes me want to conserve the island's ethics, develop the destination and make it known all over the world. So, to come back to the question, my favourite spot is the village in the north of Nosy-Be, where everything has remained unspoiled and conversations are always simple.

What I'm certain of is that Nosy-Be is my home, everyone knows everyone else: it's really great to have a home I can promote.

Comment équilibrez-vous le tourisme croissant de Nosy Be avec le respect des traditions malagasy locales ?

Nosy-Be est très réputée pour sa conservation culturelle. C'est d'ailleurs une des attractions touristiques (l'intégration, l'immersion, la découverte culturelle) qui intéressent un grand nombre de touristes. En arrivant sur place, on se rend très vite compte de l'importance des traditions et la volonté de les respecter et de contribuer à leur conservation n'est jamais très loin.

Les Nosybéens sont conscients que la conservation des traditions, de la culture, des fomba, des us et coutumes participent grandement à la richesse de Nosy-Be et à son attrait touristique. Nous tenons donc à nos traditions et sommes fiers de les respecter.

Concernant les traditions culinaires, je suis persuadé que les repas et spécialités locales restent inoubliables pour les touristes. La fraîcheur de nos produits de



la mer dans les petits restaurants locaux (un pur bonheur!) ravissent tout le monde. On y croise même des touristes de luxe qui se font un plaisir de passer dans les gargottes !

How do you create a balance between the ever-increasing tourism on Nosy-Be and the respect for local Malagasy traditions, including taboo places and food?

Nosy-Be is reputed for the conservation of its culture. In fact, this is one of its tourist attractions (integration, immersion, discovery of the culture), that a lot of tourists come here for. When they arrive and discover this, they become aware of the importance of conserving it.

The population of Nosy-Be understands that conserving the traditions, the culture, the fomba and the customs is part of the wealth of the island and that this is what attracts tourists. Our traditions are very dear to us and we are proud to present them to everyone from the west who comes to visit us.

As for the food, I am convinced that the meals and the local specialities will remain unforgettable memories for tourists. The fresh seafood served in our little local restaurants is a true delight and even tourists staying in five-star hotels often go there to eat.



Les Jardins d'AMBOHIBAO

Votre appartement 3 pièces
à proximité de l'aéroport

* à partir de 320 000 000 Ar



Immobilier Conseil
GROUPE

Les Pavillons de l'Imerina

IMERIMANJAKA BYPASS

Imaginez votre future maison
à 100m d'une école
et à 20 minutes du centre-ville**

** à partir de 129 000 000 Ar



152
entreprises bénéficiaires

9697
salariés bénéficiaires

1 349 010 105 MGA
de financement



Créé à l'initiative des partenaires sociaux, le **Fonds Malgache de Formation Professionnelle** est le dernier né des fonds de formation dans le monde. Opérationnel depuis Mars 2019, avec une gouvernance de type privé, le FMFP a pour mission de créer et de renforcer la culture de formation au sein des entreprises. Le FMFP accompagne les entreprises à Madagascar à offrir des formations professionnelles de qualité à leurs salariés. FMFP finance les formations professionnelles à partir des cotisations de 1% de la masse salariale brute des entreprises et des fonds additionnels venant de ses Partenaires Techniques et Financiers, dont l'Agence Française de développement « AFD ».

Le Comité Sectoriel Paritaire (CSP) composé de représentants d'employeurs et de représentants d'employés est l'organe qui valide et sélectionne les projets à financer. (Un CSP par secteur).

Les 7 secteurs :



Bâtiments -
Travaux publics /
Ressources
stratégiques
(BTP-RS)



Développement
Rural
(DR)



Technologie de
l'Information et
de la Communi-
cation
(TIC)



Textile, Habille-
ments &
Accessoires
(THA)



Tourisme,
Hôtellerie &
Restauration
(THR)



Multisectoriel



Equité



© : Toni Rasoarimanana / Présidence de Madagascar



Coup D'envoi

Pour Le Football Malgache

It's Kick Off Time

For Malagasy Football

Depuis que l'équipe de football malgache, surnommée les Barea du nom du zébus emblématiques de l'île, est entrée dans l'histoire nationale dès le début de la Coupe d'Afrique des Nations, le pays est en proie à la frénésie du football. Kanto Rajaonarivony rencontre leur célèbre capitaine, Faneva Ima, et l'entraîneur-chef de l'équipe, Nicolas Dupuis, pour leur poser des questions sur l'épopée de la Barea en quart de finale, l'avenir de l'équipe et comment les jeunes espoirs malgaches peuvent suivre les traces de leurs nouveaux super héros.

Since the Malagasy football team, known as the Barea after the island's iconic zebus, made national history from the start of their kick off in the Africa Cup of Nations, the country has been gripped by football frenzy. Kanto Rajaonarivony catches up with their celebrated Captain, Faneva Ima, and with the team's mentorial Head Coach, Nicolas Dupuis, to ask them about the Barea's epic charge to the quarter finals, the future for the team – and how young Malagasy hopefuls can follow in the footsteps of their new super heroes.

De 1947, l'année où tout commença, à aujourd'hui, le football malgache a bien évolué. Il a atteint cette année un vrai pic de réussite avec la participation de l'équipe malgache aux phases finales de la 32^e édition de la Coupe d'Afrique des Nations (CAN) en Egypte.

Madagascar a fait ses débuts en football au niveau international en 1947 en participant à des matchs triangulaires avec les îles Maurice et La Réunion. Il faut attendre 1960 pour que l'équipe nationale rencontre d'autres adversaires lors d'un tournoi entre nations francophones. Et comme à la CAN 2019, le pays était sorti en quarts de finale ! Trois années plus tard, l'équipe malgache se mesure aux équipes africaines lors d'un événement sportif organisé entre pays africains francophones et qui se déroulait au Sénégal. Lors de cette sortie des pelouses malgaches, le Barea a enchaîné les victoires jusqu'à la demi-finale ! Ce fut bien sûr une grande déception mais aussi une nouvelle étape importante franchie. Et ce qui est étonnant, c'est de constater que les stades ont toujours affiché un guichet fermé, que ce soit pour les phases éliminatoires ou pour la finale.

Des amoureux de football

A partir de l'année 2000, les tournois africains n'ont plus souri aux clubs malgaches qui se trouvent éliminés très rapidement. Heureusement certains clubs (comme As ADEMA, Uscafoot, Usjf ravinala, Ajesaia, Tana formation, Académie ny antsika, Cnaps sport) ont continué de briller lors de tournois locaux. Au sein de ces clubs, Madagascar a eu des joueurs performants au niveau technique mais moins au niveau physique. Cette réalité a toujours représenté un grand obstacle à leur carrière. En ce qui concerne les joueurs qui ont marqué cette période, on peut citer l'impénétrable défenseur Mamisoa, les deux gardiens de but hors pair Lama et Bruno Rajaozara. A cette époque, l'ambiance des rencontres sportives était juste inimaginable ! On assistait à un match qui opposait Usjf ravinala à Uscafoot comme on aurait assisté à une rencontre qui opposerait le Real Madrid au FC Barcelone.

Pas que des hauts

Le football à Madagascar n'a donc pas toujours été rose ! Ajoutons à cela d'autres difficultés: bon nombre de joueurs, même de première division, choisissent de jouer dans les quartiers pour obtenir les 5000 Ariary distribués après chaque match plutôt que de rester misérables dans leurs clubs respectifs. Ce processus a logiquement détruit de nombreuses carrières et a fermé la porte aux bons joueurs. Quant à l'équipe nationale, le problème de sélection des joueurs et le manque de transparence ont toujours porté préjudice aux matchs décisifs : combien de fois les Bareas ont été sur le point de franchir la porte de la CAN mais, pour des erreurs impardonnables, la balle est partie dans le camp adverse. Pour exemple, nous avons déjà relevé le défi de maintenir le score à 0 partout avec la redoutable équipe de Côte d'Ivoire ! Et que dire des phases éliminatoires franchies stoppées net par 6 buts

cadrés égyptiens ? A l'époque, Claude kely, Menahely, Mamisoa, Bota, Eric Faneva, Rija Juvence portaient haut les couleurs de l'équipe malgache.

Le match de football opposant l'As Adema au Stade Olympique de l'Emyrne (SOE) en 2002 lors du championnat national a marqué la grande confusion de cette période. Cette rencontre a en effet détenu le record du monde en nombre de but marqués : le match s'est terminé sur le score de 149 buts à 0 ! L'équipe du SOE perdant volontairement le match en signe de protestation contre l'arbitrage des matchs précédents.

Mais, l'heure n'est plus aux mauvais souvenirs... Repensez plutôt à la qualification de notre équipe nationale à la CAN 2019. Et plus précisément au 16 octobre 2018, jour où notre ailier Njiva Rakotoharimalala a offert à son équipe et à son pays le but magique du siècle ! La victoire 1 à 0 contre la Guinée équatoriale a suffi pour obtenir le ticket gagnant de cette CAN.

Dans les quartiers des villes comme dans les villages les plus reculés, la passion du foot a toujours coulé dans le sang des petits garçons malgaches.

Dans les quartiers des villes comme dans les villages les plus reculés, la passion du foot a toujours coulé dans le sang des petits garçons malgaches. Se donner rendez-vous après l'école pour une partie de foot devient une routine : quatre, six ou encore plus, peu importe le nombre tant que deux équipes peuvent organiser une petite rencontre. Et ils trouvent du plaisir en jouant, les pieds nus, avec un ballon fabriqué à partir de couches de sacs en plastique. Le bonheur est là où l'esprit foot est.

From 1947, the year it all began, to today, Malagasy football has evolved. This year it reached a real peak of success with the participation of the Malagasy team in the final phases of the 32nd edition of the African Cup of Nations (CAN) in Egypt.

Madagascar made its international football debut in 1947 by participating in triangular matches with Mauritius and Reunion Island. It was not until 1960 that the national team met other opponents in a tournament between French-speaking nations. And as at CAN 2019, the country had reached the quarter-finals! Three years later, the Malagasy team competed against African teams at a sporting event organized between French-speaking African countries and held in Senegal. During this trip off the Malagasy pitch, Barea went on to win through to the semi-final! Not winning was of course a



© : Toni Rasoarimanana / Presidence de Madagascar

great disappointment but also a further important step forward. And what is surprising is that the stadiums have always had a closed box office, whether for the playoffs or the final.

Football lovers

From the year 2000, African tournaments no longer smiled at Malagasy clubs, which were eliminated very quickly. Fortunately, some clubs (such as As ADEMA, Uscafoot, Usjf ravinala, Ajesaia, Tana formation, Académie ny antsika, Cnaps sport) continued to shine at local tournaments. Within these clubs, Madagascar has had players who have performed well technically but less well physically. This reality has always been a major obstacle to their careers. Among the players who have marked this period are the impenetrable defender Mamisoa, the two outstanding goalkeepers Lama and Bruno Rajaozara. At that time, the atmosphere of the sporting events was just unimaginable! We were witnessing a match between Usjf ravinala and Uscafoot, just as we would have seen a match between Real Madrid and Barcelona.

Not just tops

Football in Madagascar has not always been rosy! Add to other difficulties: many players, even in the first division, choose to play in the neighbourhood to get the 5000 Ariary distributed after each game rather than remain miserable in their respective clubs. This process has logically destroyed many careers and closed the door to good players. As for the national team, the problem of player selection and the lack of transparency have always been detrimental to decisive matches: how many times the Bareas have been on the verge of crossing the CAN gate but, for unforgivable mistakes, the ball has gone to the other side. For example, we have already taken up the challenge of maintaining the score at 0 everywhere with the formidable Côte d'Ivoire

team! And what about the qualifying phases that were stopped by six Egyptian goals on target? At the time, Claude Kely, Menahely, Mamisoa, Bota, Eric Faneva, Rija Juvence were wearing the Malagasy team's colours high.

The football match between As Adema and Emyrna Olympic Stadium (SOE) in 2002 during the national championship marked the great confusion of this period. This match held the world record for the number of goals scored: the match ended with 149 goals to 0! The SOE team voluntarily losing the match in protest against the refereeing of previous matches.

But now is not the time for bad memories. Think back to our national team's qualification for the 2019 CAN. And more precisely on 16th October 2018, the day our winger Njiva Rakotoharimalala offered his team and his country the magic goal of the century! The 1-0 victory over Equatorial Guinea was enough to get the winning ticket for this CAN.

In the city districts as well as in the most remote villages, the passion for football has always flowed in the blood of Malagasy boys.

In the city districts as well as in the most remote villages, the passion for football has always flowed in the blood of Malagasy boys. Making an appointment after school for a football game becomes a routine: four, six or even more, no matter how many, as long as two teams can organize a small meeting. And they enjoy playing, barefoot, with a balloon made from layers of plastic bags. Happiness is where the football spirit is.

A mon arrivée en France en 2007, je n'avais pas le niveau de joueur professionnel

When I arrived in France in 2007, I didn't have the level of a professional player



Interview avec / with

Faneva Ima



© : Hervé Chris

L'avant-centre et capitaine de l'équipe nationale malgache Ima Faneva Andriatsima a porté son équipe à un haut niveau. Dans cette interview, il nous livre sa perception du football malgache dans son aspect sportif et professionnel.

Malagasy national football team forward and captain Ima Faneva Andriatsima has taken his team to a new level. In this interview, he shares with us his perception of Malagasy football in its sporting and professional aspect.

Quelle est la popularité du football auprès des jeunes à Madagascar ?

La popularité du football actuel a grimpé en flèche. L'histoire surprenante des Bareas a en effet redonné de l'espoir à tous ceux qui étaient un peu désillusionnés ces dernières années. Aujourd'hui, tout le monde ambitionne de faire partie des Bareas. Mais pour y arriver et pour maintenir cet enthousiasme, il faut absolument se concentrer sur la base : le cursus de sport-étude qu'il faut réformer et mieux organiser. A mon avis, les jeunes ont besoin d'un encadrement dès leur plus jeune âge, c'est à dire à partir de 12-13 ans. La Grande île s'est fait un nom après cette première participation à la CAN. Il faut en profiter pour trouver des investisseurs afin de développer le foot de haut niveau.

How popular is football among young people in Madagascar?

The popularity of current football has skyrocketed. The surprising history of the Bareas has indeed given hope to all those who were a little disillusioned in recent years. Today, everyone wants to be part of the Bareas. But to achieve this and to maintain this enthusiasm, it is absolutely necessary to focus on the basis: the sport-study curriculum that must be reformed and better organized. In my opinion, young people need supervision from an early age, i.e. from 12-13 years old. The Big Island made a name for itself after its first participation in the CAN. We must take advantage of this opportunity to find investors in order to develop top-level football.

A quel point est-il difficile d'obtenir un statut international de football en grandissant à Madagascar ?

Ayant fait partie en tant que joueur de pratiquement tous les clubs malgaches, je peux vous dire qu'à mon arrivée en France, je n'avais toujours pas acquis le niveau de joueur en championnat professionnel. J'ai été obligé de m'entraîner durement avec les jeunes pour emmagasiner de l'expérience et combler mes lacunes. Au bout de quatre mois, les responsables m'ont transféré avec des professionnels et m'ont offert de jouer cinq matchs parmi eux.

Par manque de centres de formation, Madagascar ne dispose que de talents « bruts ». Or, pour intégrer le milieu professionnel, il faut les tailler, les modeler...

How difficult is it to get international football status when growing up in Madagascar?

Having played for almost all Malagasy clubs, I can tell you that when I arrived in France, I still had not acquired the level of player in the professional league. I had to train hard with the young people to gain experience and fill in my gaps. After four months, the managers transferred me with professionals and offered me five games among them.

Due to the lack of training centres, Madagascar only has 'raw' talent. However, to integrate the professional environment, they must be cut, shaped...

Comment êtes-vous devenu footballeur professionnel et capitaine des Bareas ?

En 2006, j'ai eu la chance d'être repéré par un recruteur qui séjournait à Madagascar. Notre équipe jouait contre son équipe dans le cadre de la ligue africaine des champions. L'année suivante, j'ai signé un an de contrat avec le FC Nantes et au bout de 6 mois je l'ai prolongé ! Il est donc possible d'évoluer à l'étranger, même si devenir professionnel, n'est pas une étape aisée, et que tu te remets en question au quotidien. J'espère vraiment qu'il sera permis aux meilleurs footballeurs malgaches d'évoluer dans les championnats internationaux.

Je suis devenu capitaine de l'équipe nationale il y a 4 ans. Cette responsabilité me tient vraiment à cœur et c'est une fierté de porter le brassard du pays. Mais le plus grand plaisir, dernièrement, vous vous en doutez a été d'amener l'équipe à la CAN. Je suis actuellement plus que fier des joueurs, du staff et de toutes les personnes qui ont collaboré à cette réussite.

How did you become a professional footballer and captain of the Bareas?

In 2006, I was lucky enough to be spotted by a recruiter who was staying in Madagascar. Our team played against his team in the African Champions League. The following year, I signed a one-year contract with FC Nantes and after six months I extended it. It is therefore possible to evolve abroad, even if becoming a professional, is not an easy step, and you have to question yourself on a daily basis. I really hope that the best Malagasy footballers will be allowed to play in international championships.

I became captain of the national team four years ago. This responsibility is very dear to my heart and it is a source of pride to wear the country's armband. But the greatest pleasure lately, as you can imagine, has been to bring the team to the CAN. I am currently more than proud of the players, the staff and all the people who have contributed to this success.

Que diriez-vous aujourd'hui à un garçon malgache jouant au football dans les quartiers qui désirerait jouer au football dans une équipe professionnelle malgache ?

Le foot du quartier ne constitue pas une bonne option pour devenir un bon joueur. Il faut absolument acquérir de l'expérience dans des clubs. Personnellement, je pars du principe que le fait de jouer au foot a pour but de devenir professionnel. Et cela requiert une longue

préparation, une intégration dans une structure comme un club local, une participation assidue aux activités sportives scolaires. J'appelle ainsi toutes les forces vives à soutenir les éducateurs afin qu'ils puissent entraîner nos jeunes correctement. Si nous espérons revivre cette belle période du Barea dans les années à venir, il faut se préparer dès maintenant. Il faut rappeler aux malgaches que la réussite ne se construit pas en un jour. Le travail et le sacrifice sont nécessaires.

What would you say today to a Malagasy boy playing football in the neighbourhoods who would like to play football on a Malagasy professional team?

Neighbourhood football is not a good option to become a good player. It is essential to gain experience in clubs. Personally, I assume that playing football is about becoming a professional. And this requires a long preparation, integration into a structure such as a local club, assiduous participation in school sports activities. I therefore call on all stakeholders to support educators so that they can train our young people properly. If we hope to relive this beautiful period of the Barea in the coming years, we must prepare now. Malagasy people must be reminded that success cannot be built in a day. Work and sacrifice are necessary.

Quelle a été l'expérience la plus mémorable de cette CAN, Coupe d'Afrique des Nations ?

Notre qualification à la CAN évidemment ! Après tant d'années d'attente et tant de matchs perdus, nous avons enfin atteint la barre finale de la Coupe d'Afrique des Nations. A cela s'ajoutent d'autres victoires : Les Barea ont gagné deux matchs à l'extérieur en battant les joueurs soudanais et guinéens et un match à domicile. Ce qui donne un score de 4 points à domicile et de 6 points à l'extérieur. Je trouve notre chemin mémorable !

What was the most memorable experience of this CAN, African Cup of Nations?

Our qualification for the CAN of course! After so many years of waiting and so many lost matches, we have finally reached the final bar of the African Cup of Nations. In addition, the Bareas won two away games against Sudanese and Guinean players and a home game. This gives a score of 4 points at home and 6 points outside. I find our path memorable!

La Grande île s'est fait un nom après cette première participation à la CAN

The Big Island made a name for itself after its first participation in the CAN

Quelles sont les forces des Bareas qui ont permis à l'équipe d'atteindre les quarts de finale ?

L'équipe a été tout simplement solidaire et combative. Malgré l'organisation désordonnée et la présence de virus, les joueurs ont maintenu une concentration maximale. L'idée principale était de tout donner au peuple et de rendre fière la nation.

What are the strengths of the Bareas that have enabled the team to reach the quarter-finals?

The team was simply supportive and combative. Despite the disorganized organization and the presence of viruses, the players maintained maximum concentration. The main idea was to give everything to the people and make the nation proud.

Comment est né le geste de la corne de l'équipe ?

Le symbole des Barea a été révélé pour la première en France, lors du match amical contre l'équipe de Luxembourg. Alors que Voavy Paulin venait de marquer le premier but, je me trouvais juste derrière lui durant le moment de célébration qui a suivi. Je lui ai dit de faire le zébu et tout le monde a suivi !

How was the team's horn gesture born?

The Barea symbol was revealed for the first time in France, during the friendly match against the Luxembourg team. As Voavy Paulin had just scored the first goal, I was right behind him during the ensuing moment of celebration. I told him to zebu and everyone followed!

Qu'est-ce que ça fait d'avoir un tel accueil de retour au pays ?

Toute l'équipe a su qu'il y avait une ambiance de folie à Madagascar mais nous ne nous en sommes rendu seulement compte à l'arrivée à l'Aéroport International Ivato ! Il y avait une telle joie, c'était incroyable !

Une fois rentré à Madagascar, je suis allé à Majunga et j'ai appris que cette ambiance de liesse avait eu lieu dans toute l'île. C'est extraordinaire ! Le peuple malgache renferme une solidarité, un cœur et un courage en dépit, bien souvent, de peu de moyens. C'est pourquoi j'ai créé le slogan « Miara mirona » : « il faut avancer ensemble pour vaincre ».

How did it feel to have such a welcome back home?

The whole team knew there was a crazy atmosphere in Madagascar but we didn't realise it until we arrived at Ivato International Airport! There was such joy, it was incredible!

Once back in Madagascar, I went to Majunga and learned that this atmosphere of joy had taken place all over the island. That's extraordinary! The Malagasy people contain solidarity, a heart and courage despite, very often, limited resources. That is why I created the slogan 'miara mirona', which translates as, 'we must move forward together to win'.

The whole team knew there was a crazy atmosphere in Madagascar

Toute l'équipe a su qu'il y avait une ambiance de folie à Madagascar

Que pourrait-on faire pour améliorer l'avenir du football à Madagascar ?

L'avenir du football à Madagascar repose toujours sur les questions de moyens et sur la mentalité de gagnant des joueurs. La solidarité et le courage priment également dans cette situation. Si l'on se focalise sur un projet, il faut l'assumer et poursuivre jusqu'au bout.

What could be done to improve the future of football in Madagascar?

The future of football in Madagascar is still based on questions of means and the winning mentality of the players. Solidarity and courage also prevail in this situation. If you focus on a project, you have to take it on and continue to the end.

Pouvez-vous nous raconter une anecdote au vestiaire ou pendant l'entraînement ?

Je me souviens encore de cet instant où le Président de la République est entré dans notre vestiaire pour prier. A deux minutes du coup d'envoi des huitièmes de finale, alors que tout le monde était stressé, le président Andry Rajoelina est entré dans notre vestiaire et a rassemblé tout le monde autour d'une prière. Il a su trouver les mots pour nous motiver.

Can you tell us an anecdote in the cloakroom or during training?

I still remember that moment when the President of the Republic entered our cloakroom to pray. Two minutes before the start of the Round of 16, when everyone was stressed, President Andry Rajoelina entered our dressing room and gathered everyone around a prayer. He knew how to find the words to motivate us.



© : Toni Rasoarimanana / Presidence de Madagascar

Les matchs préparatifs ont motivé et donné du crédit à mon discours ambitieux

The preparatory matches motivated and gave credit to my ambitious speech



Interview avec / with

Nicolas Dupuis

© : Hervé Chris

Il est à la fois footballeur, entraîneur français et sélectionneur de l'équipe de Madagascar. Nicolas Dupuis, cet homme fort du ballon rond témoigne de sa belle expérience avec l'équipe malgache et évoque ses perspectives pour les années à venir.

He is a footballer, French coach and coach of the Malagasy team. Nicolas Dupuis, this man with a strong passion for football, talks about his great experience with the Malagasy team and their prospects for the coming years.

Comment êtes-vous devenu entraîneur de l'équipe nationale de football de Madagascar ?

L'ancien président de la Fédération Malgache de Football, Ahmad, m'a contacté en mars 2016. J'ai accepté de venir une première fois pour découvrir les facettes de cette discipline sportive. Mais les raisons qui m'ont vraiment motivé à devenir entraîneur ont été la découverte d'un très beau pays où j'ai été accueilli par des gens très attachants. J'ai également perçu le potentiel des footballeurs malgaches. Une fois décidé, et avant de me nommer sélectionneur, il m'a demandé de travailler dans l'ombre durant huit mois.

How did you become a coach of Madagascar's national football team?

The former president of the Malagasy Football Federation, Ahmad, contacted me in March 2016. I agreed to come for the first time to discover the facets of this sport. But the reasons that really motivated me to become a coach were the discovery of a very beautiful country where I was welcomed by very endearing people. I also saw the potential of Malagasy footballers. Once he decided, and before he appointed me coach, he asked me to work in the shadows for eight months.

Quels sont les atouts des joueurs malgaches ayant favorisés leur qualification aux quarts de finale de la CAN 2019?

Les footballeurs malgaches forment un groupe de joueurs exceptionnels. C'est une équipe plus qu'une somme d'individualités. Les joueurs disposent d'un état d'esprit irréprochable avec des cadres comme Faneva Iva, Abel Anicet, Jérémy Morel, Ibrahim Amada ou Pascal Razaka qui montrent la voie à suivre.

What are the strengths of the Malagasy players that helped them qualify for the quarter-finals of the 2019 CAN?

Malagasy footballers are an exceptional group of players. It is a team more than a sum of individuals. The

players have an irreproachable state of mind with the likes of Faneva Iva, Abel Anicet, Jérémy Morel, Ibrahim Amada or Pascal Razaka who show the way forward.

Comment les avez-vous motivés à devenir de tels héros ?

Au tout départ, je leur ai fait comprendre qu'on avait le potentiel pour se qualifier. D'autant plus que nous avons eu la chance, voire le mérite, de gagner les matchs rapidement à Sao Tomé et au Soudan. Ces matchs préparatifs ont motivé et donné du crédit à mon discours ambitieux. Ensuite, une fois en Égypte, le travail, la bonne ambiance et le devoir de satisfaire ainsi que d'honorer le peuple malgache a fait le reste !

How did you motivate them to become such heroes?

From the very beginning, I made them understand that we had the potential to qualify. Especially since we had the chance, even the merit, to win the matches quickly in Sao Tome and Sudan. These preparatory matches motivated and gave credit to my ambitious speech. Then, once in Egypt, the work, the good atmosphere and the duty to satisfy and honour the Malagasy people did the rest!

Comment avez-vous vécu le premier but malgache, la première victoire à la CAN ?

Ce fut un moment exceptionnel, j'étais submergé par la joie ! Abel Anicet est rentré définitivement dans l'histoire, ainsi qu'avec lui, les 22 autres joueurs.

How did you experience the first Malagasy goal, the first victory at the CAN?

It was an exceptional moment, I was overwhelmed with joy! Abel Anicet made history once and for all, as did the 22 other players with him.

Après la sortie de Madagascar en quart de finale de la CAN, quels sont les points à améliorer ?

Certes, il existe plusieurs points à améliorer, à savoir la constance dans les efforts, les résultats et sans doute les détails dans la préparation. Les joueurs doivent considérer d'autres éléments basés sur l'humilité, le travail, le professionnalisme et l'ambition. Se souvenir de leur statut tout en mettant ces ingrédients nécessaires à la réussite est crucial.

After Madagascar's exit in the quarter-finals of the CAN, what are the points to be improved?

Certainly, there are several areas for improvement, namely consistency of effort, results and probably details in preparation. Players must consider other elements based on humility, hard work, professionalism and ambition. Remembering their status while putting these ingredients necessary for success is crucial.

Avec le renouvellement de votre contrat, avez-vous des projets particuliers pour les Barea ?

Le Président de la République a fait appel à moi pour une durée de 4 ans. Ma mission est de développer le foot malgache. Cela demeure déjà un très beau projet !

Il est prêt à me mettre à la disposition de la Fédération Malgache du Football, si le nouveau Président accepte évidemment ! Donc oui, je peux vous affirmer qu'un grand projet pour le foot malgache se prépare actuellement en collaboration avec l'Etat. En ce qui concerne tout particulièrement les Barea, nous devons attendre la décision du nouveau président.

With the renewal of your contract, do you have any specific projects for the Bareas?

The President of the Republic called on me for a period of four years. My mission is to develop Malagasy football. It is already a very beautiful project! He is ready to make me available to the Malagasy Football Federation, if the new President obviously accepts! So yes, I can tell you that a major project for Malagasy football is currently being prepared in collaboration with the State. With regard to the Bareas in particular, we must await the decision of the new President.

Existe-il actuellement des joueurs malgasy évoluant à l'étranger que vous aimeriez intégrer dans l'équipe malgache ?

Oui, je suis en contact avec des joueurs évoluant à l'étranger. Toutefois, je dois avant tout me concentrer sur le groupe actuel qui nous a fait rêver

Are there any Malagasy players currently playing abroad that you would like to join the Malagasy team?

Yes, I am in contact with players playing abroad. However, first of all, I have to focus on the current group that made us dream.

En plus des expatriés malgaches, songez-vous à exploiter d'autres joueurs locaux ?

Il faut les voir et les identifier dans toute la Grande île pour déterminer leur potentialité. Effectivement, le projet du gouvernement Malgache est orienté sur l'ensemble du territoire. Il convient donc qu'un travail de détection soit assuré en profondeur depuis le plus jeune âge. Et s'il existe des joueurs prometteurs, ils seront recrutés.

In addition to Malagasy expatriates, are you thinking of scouting other local players?

They must be seen and identified throughout the Big Island to determine their potential. Indeed, the Malagasy government's project is oriented towards the whole territory. It is therefore appropriate that detection work be carried out in depth from an early age. And if there are any promising players, they will be recruited.

L'histoire des Barea a fait rêver bon nombre de jeunes amateurs du football à Madagascar, voire dans le monde. Quels conseils leur donneriez-vous pour réussir en tant que professionnels du football ?

Toujours travailler, être persévérant, apprendre des plus expérimentés. Il ne faut jamais hésiter à questionner les cadres, le coach... Mais il faut savoir que les élus sont rares. Les jeunes amateurs doivent

avoir en tête que la part de chance reste minime et ils doivent toujours parallèlement à leur rêve penser à une deuxième option de vie : anticiper mais y croire !

The history of the Bareas has inspired many young football fans in Madagascar and even around the world. What advice would you give them to succeed as football professionals?

Always work, be persistent, learn from the most experienced. You should never hesitate to question the managers, the coach.... But it should be noted that elected officials are rare. Young amateurs must keep in mind that the share of chance remains minimal and they must always think of a second life option in parallel with their dream: anticipate but believe in it!

Comment voyez-vous l'avenir du football malgache?

Le football dans sa globalité va progresser. Le projet du Chef de l'Etat est superbe. Concernant la Fédération Malgache de Football (FMF), je ne peux pas pour l'instant me prononcer. Mais si cette institution se positionne dans la lignée du projet de l'Etat, alors tout ira pour le mieux.

Ma mission est de développer le foot malgache. Cela demeure déjà un très beau projet !

My mission is to develop Malagasy football. It is already a very beautiful project!

How do you see the future of Malagasy football?

Football as a whole will progress. The Head of State's project is superb. Concerning the Malagasy Football Federation (FMF), I cannot give an opinion at the moment. But if this institution is in line with the State's project, then everything will be fine.





Rapid and Safe to USA

Delivery to more than 17 points in USA within 48 hours.

Looking for reliability and speed for your next international shipment ?

Fedex also serves more than 220 countries worldwide, with its fleet of 690 aircraft.



FedEx

InterEx SA
Licensee of Federal Express Corporation

Call to

020 22 321 16 / 24

032 07 241 07

E-mail : interex@interex.mg

Nouvel Immeuble Ny Havana
Ankorondrano 101 Antananarivo



SSANGYONG
MADE IN KOREA



All New
KORANDO



TIVOLI



REXTON



MUSSO

GARANTIE
2 ANS
ou 50 000 km



www.ctmotors.mg



020 23 320 52
020 23 616 46



ctmotors@ctmotors.mg



Andraharo, Antananarivo
Madagascar

Mon Appareil Photo,

Mon Complice

My Camera,

My Buddy



Sabrina Reichmuth

**Her camera is her
constant companion,
recording her
experiences**



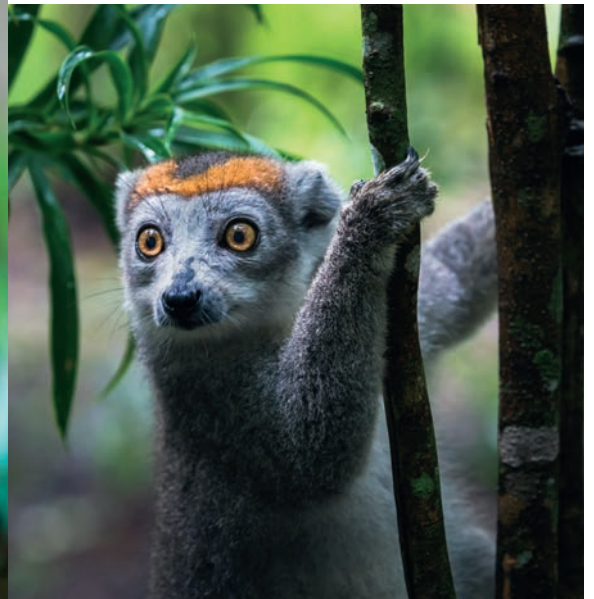
La photographie est un passe-temps passionnant pour la suisse Sabrina Reichmuth. Au fil des ans son appareil photo est devenu son compagnon indéfectible et permanent. Il enregistre fidèlement ses expériences, la beauté de la nature, la diversité du genre humain. Elle ne le quitte d'ailleurs jamais, même pour plonger ! Elle dit de lui qu'il est toujours son ami même sous les mers.

Photography is a passionate hobby for Sabrina Reichmuth from Switzerland. Her camera is her constant companion, recording her experiences, the beauty of nature, the diversity of humans while, for diving she says, 'my camera is always my buddy'.



She discovered
so much more
in this famously
photogenic country





Pendant trois semaines à Madagascar, Sabrina s'était imaginée prendre des photos de " mignons lémuriens et de caméléons colorés ", mais elle a découvert bien d'autres choses dans ce pays célèbre pour sa photogénie : des paysages sublimes, une culture diversifiée, des gens accueillants ainsi qu'une faune et une flore d'une richesse incroyable. Il résulte donc de son séjour un portfolio saisissant !

Spending three weeks in Madagascar Sabrina was looking forward to taking pictures of 'cute lemurs and colourful chameleons.' but she discovered so much more in this famously photogenic country – capturing the landscapes, the culture and the people as well as the fauna and flora on camera for a stunning portfolio of photos.

FIARO

VENTURE CAPITAL

- SINCE 1989 -



hira
SOLUTIONS

Pour ceux qui aiment l'action

Depuis 30 ans, nous finançons
vos projets d'entreprise

direction@fiaro.net - www.fiaro.net
Antananarivo Madagascar

NOUVEAUX MAXISCOOTERS



JOYMAX-Z 300



CRUISYM 300i



CITYCOM 300i



JET 200i



HD 300i



A partir de


AR 18 900 000 TTC



www.motostore.mg



Immeuble STTA Morarano Alarobia
Antananarivo - 101 MADAGASCAR

Tél : 020 23 600 00 - Mob: +261 32 07 179 48/61
e-mail: commercial@motostore.mg  motostore.mg



Chef Clark

Andriantahinarison

Maître Des Inventions Master Of Invention

Meilleur Chef sur île de Sainte-Marie

Clark est une âme passionnée ! Il excelle aussi bien dans la cuisine créative que dans la pâtisserie fine. Il a su gravir toutes les échelons de la restauration pour devenir le chef le plus talentueux de l'île. Pour parfaire et maintenir son excellente réputation, il entretient une relation particulière avec les produits de la mer. En effet, depuis plus de trois ans, Clark régale les convives du Soanambo en déclinant des plats à base de ressources locales où les fruits de mer et autres spécialités ont trouvé leur royaume.

Pour Clark, la pérennité de son savoir-faire dépend en grande partie de la préservation des ressources halieutiques de l'île. Par une exploitation raisonnée des produits de la mer, il respecte les générations futures. Un appel du cœur de la part de celui qui aime cuisiner à son rythme. Située au large de la côte Est de la Grande île, Sainte-Marie reste authentique et vous ne la quitterez que le cœur riche de souvenirs et d'émerveillements.

Best Chef on the island of Sainte-Marie

Chef Clark has a passion for his profession, where his excellence is reflected both in his inventive dishes and in his fine pastries. The Chef has moved up the ranks of his profession to become the most talented chef on the garden island of Sainte-Marie. To enhance his reputation still further, he has developed a particular relationship with fresh products from the sea around the island. For over three years, Chef Clark, one of a new generation of cooks, has been delighting the clients of the Soanambo by his creativity, using local resources, more particularly sea food and other specialities.

For Clark, the continuity of his know-how depends to a large extent on the protection of the island's fishing resources through a sustained exploitation of the products, conserving them for future generations. A heartfelt appeal coming from someone who loves taking his time over his cooking, respecting the pace of life on Sainte-Marie.



Tartare de langouste aux agrumes

½ langouste, citron, pamplemousse, huile d'olive, paprika, oignon mariné.
Émincez la chair en julienne en incorporant les ingrédients. Décorez avec de la tomate et de la coriandre.

Lobster tartare with citrus

Half a lobster, lemon, grapefruit, olive oil, paprika, marinated onion.
Slice the flesh of the lobster into strips and add the other ingredients. Decorate with tomato and coriander.



Mijoté du lagon à la Sainte-Marienne

Fruits de mer de votre choix (calmars, crevettes, filet de poisson, poulpe...) Sauce : lait de coco, tomates, oignons, ail, gingembre, curcuma, beurre salé. Faites revenir les oignons au beurre, ajoutez les tomates et les épices ; laissez mijoter avec le lait de coco et les fruits de mer.

Lagoon stew Saint-Marie style

Sea food, coconut milk, tomatoes onions, garlic, ginger, turmeric, salted butter.

Fry the onions lightly in the butter, add the tomatoes and spices, leave to simmer with the coconut milk and sea food.

Déclinaison feuille à feuille de chocolat glacé aux amandes

Chocolat de couverture noir, amandes effilées, 3 boules de glace. Faites fondre le chocolat avec les amandes. Une fois le mélange fondu, refroidissez-le sur une plaque en formant plusieurs disques. Servez avec des boules de glace.

Iced layered chocolate slice with almonds

Dark chocolate, flaked almonds, 3 scoops of ice-cream Melt the chocolate with the almonds, leave to cool on a tray and cut into circles. Serve with scoops of Ice cream.



BIENVENUE
DANS LES HÔTELS

 TAMBOHO





 TAMBOHO
SUITES

Lâlana RAHAMEFY Ambatonakanga

 TAMBOHO
BOUTIK HOTEL

Tana Water Front Ambodivona

 reservations@tambohohotels.com

 Tamboho Suites

 +261 20 22 694 00



MADAGASCAR UN COCKTAIL D'ÉMOTION

avec



DZAMA

dzama.mg

Déguster les produits Dzama dans vos cocktails ou punchs préférés, c'est accompagner votre séjour des meilleurs saveurs de nos terroirs. Ces fragrances subtiles et épicées de vanille, de canne à sucre ou de nos plantes endémiques, seront autant d'instant de détente unique au cœur de vos souvenirs de voyage.

Bienvenue

Tonga soa

Soava dia

Bon voyage

Liberté

Za'Malagasy !



La Beauté Fragile De Résine De Pin

Véritables œuvres d'art, les objets fabriqués à partir de résine de pin se situent, vu la fragilité de la matière, à mi-chemin entre le cristal et le plastique. Chaque création est unique, préparée de façon minutieuse.

Comment ne pas craquer pour ces produits d'exception ? Cette voiture à cheval est, par exemple, un mariage parfait entre une charrette en bois de rose, des roues et axes en laiton, un cavalier et des chevaux en résine. Et le tout est démontable !

Méconnus à Madagascar, ces objets sont pourtant exportés en France, en Suisse, aux États-Unis et à Maurice.

Le passage de l'oléorésine des conifères pinus de son état liquide à sa forme solide nécessite des étapes cruciales : la matière première est d'abord décolorée et rendue ainsi transparente ; vient ensuite le moulage (le prototype utilisé pour chaque moule est fait de cire sculptée). Enfin, le polissage et le vernissage constituent les dernières étapes de finition.

Peu connus à Madagascar, ces objets sont exportés en France, en Suisse, aux États-Unis et à Maurice.

Telesphore Fy Avotra, un jeune artisan qui est le seul à exploiter la résine, nous a accueilli dans son atelier à Itaosy. C'est grâce à la transmission du savoir-faire familial qu'il exerce aujourd'hui le métier de sculpteur de résine de pin – assurant ainsi pour la troisième génération le prolongement de cet art. « J'exerce cette activité depuis février 2018, même si cela fait 10 ans que j'assistais mon père. Je considère cette longue période comme une formation. ». Il ne lui faut pas moins d'une semaine pour réaliser un article. La musique l'aide à entrer dans son monde de création. Les amateurs de beaux-arts ont le choix : transparents ou colorés à l'acrylique, figurine ou portrait en 3D de taille réelle, avec ou sans socle.

The Fragile Beauty Of Pine Resin

True works of art, objects created using pine resin are, considering the fragile character of the material, halfway between crystal and plastic. Each work is unique and meticulously handcrafted.

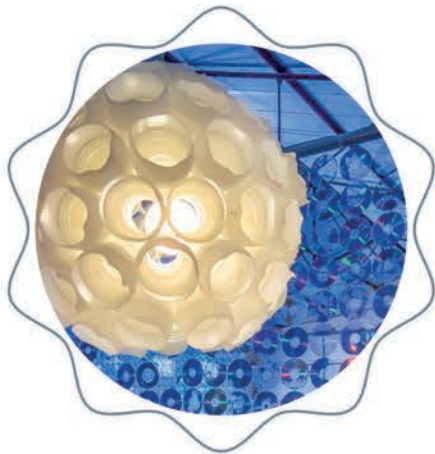
How to resist these skillfully-made objects? This carriage, for example, is a perfect combination between the vehicle, made of rosewood, the wheels and their axels in brass and the driver and horses in resin. The whole thing can be taken apart.

The transition from oil resin from pinus conifers in its liquid state to its solid form necessitates several essential stages: the raw material is first discoloured to make it transparent; then comes the moulding stage (the prototype used for each mould is made out of sculpted wax). The final stages are the polishing and varnishing.

Not at all well-known in Madagascar, these objects are exported to France, Switzerland, the United States and Mauritius.

Telesphore Fy Avotra, a young craftsman, the only one to work with resin, welcomed us into his workshop at Itaosy. Today, he works as a pine resin sculptor thanks to the family know-how handed down to him and is the third generation of artists to use this material. "It has been my profession since February 2018, but I had already been working with my father for 10 years. I consider that as my training period." It takes him one week to create an object and he listens to music to inspire him while working. Lovers of art have the choice: transparent or coloured using acrylic paint, statuette or 3D full-size portrait, with or without a stand.





TULÉ'ART RECYCLING MUSEUM

Désormais, Toliara offre une nouvelle attraction à ses visiteurs à travers un exemple unique de protection de l'environnement via la récupération de déchets.

Dénoté « Tulé'Art », il est le premier Musée du Recyclage à MADAGASCAR ainsi qu'un de rares dans le monde, spécifiquement dédié à la lutte contre la pollution par la valorisation artistique de ressources, autrement destinées à devenir des déchets.

Née sur initiative de l'ONG Allemande **Welthungerhilfe** et financé par la **BMZ**, il est un site d'exposition artistique, d'échange et de rencontre ainsi qu'un lieu de sensibilisation et d'éducation, visant à la sauvegarde de la planète et en particulier à la protection de l'Océan.

A travers ses créations, fabriquées à partir de la récupération et transformation de matières diverses, Tulé'Art montre que les déchets peuvent être valorisés pour devenir d'autres objets utiles et décoratifs.

Réduire, Réutiliser, Recycler, Economie Circulaire, Agriculture Urbaine, Protection de l'environnement... figurent parmi les mots clés du Musée qui invite tous les artistes de Madagascar à nourrir les collections futures et participer à des événements artistiques et de sensibilisation.

Situé à Toliara (Mahavatse II, Route du Port, en face du SEMS), le Musée Tulé'Art sera ouvert tous les jours entre 15h-18h et le matin sur réservation (fermeture lundi et jours fériés), pour accueillir tous les visiteurs de la Grand Ile assoiffés de découverte de créations artistiques et écologiques exceptionnelles.

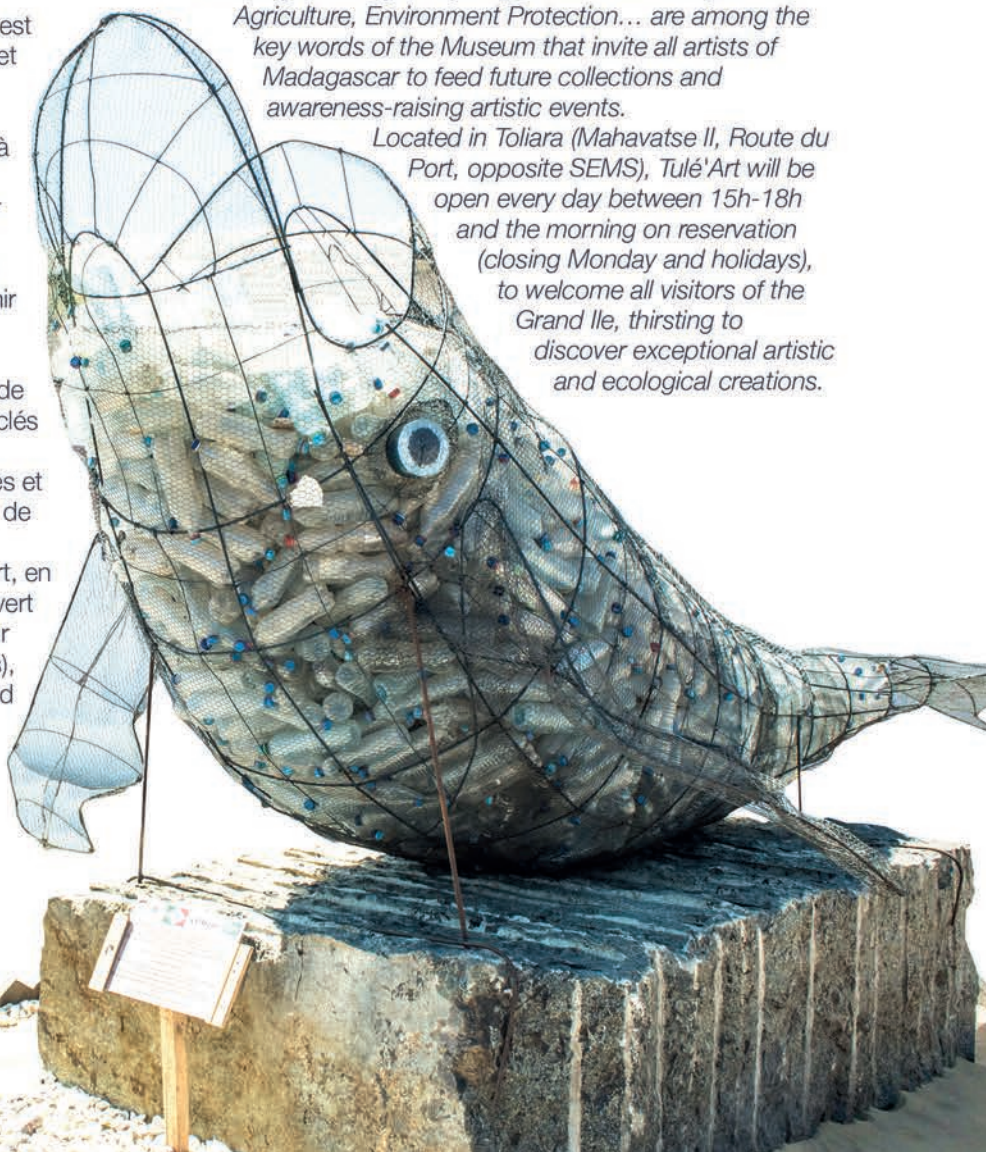
From now on, Toliara offers a new attraction to visitors with a unique example of environmental protection through waste recovery. Called «Tulé'Art», it's the first "Recycling Museum" in MADAGASCAR and one of the few in the world, specifically dedicated to the fight against pollution by the artistic valorization of resources, otherwise destined to become waste.

*Created on the initiative of the German NGO **Welthungerhilfe** (funded by **BMZ**), it's an artistic site of exhibition, exchange and meeting to aware and educate about the safeguard of the planet and in particular of the Ocean protection.*

These creations, made from recovery and transformation of various materials, show visitors that waste can be valued and transformed into other useful and decorative objects, reducing their environmental impact.

Reducing, Reusing, Recycling, Circular Economy, Urban Agriculture, Environment Protection... are among the key words of the Museum that invite all artists of Madagascar to feed future collections and awareness-raising artistic events.

Located in Toliara (Mahavatse II, Route du Port, opposite SEMS), Tulé'Art will be open every day between 15h-18h and the morning on reservation (closing Monday and holidays), to welcome all visitors of the Grand Ile, thirsting to discover exceptional artistic and ecological creations.



032 85 302 32 / 034 70 390 65



L'oiseau Couronné

Railovy



The Bird That Wears The Crown

© : Roland Eve 2 / WWF Madagascar

Réputé pour sa capacité à imiter la plupart des chants des autres espèces, le Railovy est également connu pour son habileté à capturer des insectes à la volée.

De son nom scientifique *Dicrurus forficatus* est un oiseau noir connu également sous le nom de Railovy en malgache. Reconnaisable à son plumage noir, sa crête de plumes sur le front et sa queue fourchue, ce petit oiseau mesure environ 26 cm de la tête à la queue. La femelle pond trois œufs blancs, ponctués de points marrons et beiges, entre les mois de septembre et de décembre.

Comme bien souvent dans la culture malgache, une légende court sur cet animal particulier : elle raconte qu'un soir, les chauves-souris ont soufflé sur un incendie par leurs battements d'ailes et mis tous les animaux de la forêt en péril. Au matin, le Railovy clama avoir éteint le feu et fût couronné par les autres animaux d'un diadème de plumes sur le front.

Reconnaisable à son plumage noir, sa crête de plumes sur le front et sa queue fourchue

Le Railovy vit dans les forêts tropicales, subtropicales sèches, dans la savane sèche, dans les basses terres humides et subtropicales. Selon l'IUCN (l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature), le Railovy fait partie des espèces en préoccupation mineure, mais comme bien souvent, la dégradation de la forêt et la domestication met en péril l'avenir de cette espèce.

Prime remercie WWF pour l'élaboration de ce texte et les photos.

Renowned for its ability to mimic the songs of most other birds, the Railovy is also skilled at catching insects in flight.

From its scientific name *Dicrurus forficatus* is a black-coloured bird also known as the Railovy in Malagasy. Recognisable by its black plumage, the feather crest on its forehead and its forked tail, this little bird measures about 26cm from head to tail. The female lays three white eggs, dotted brown and beige between the months of September and December.

As is often the case in Malagasy culture, there is a legend around the bird, telling that one night, bats fanned a fire with their flapping wings, putting all the animals of the forest in danger. In the morning, the Railovy claimed to have extinguished the fire and was crowned by the other animals, placing a diadem of feathers on its forehead.

Recognisable by its black plumage, the feather crest on its forehead and its forked tail

The Railovy lives in tropical and subtropical dry forests, in dry savannah and humid and subtropical lowlands. According to the IUCN, International Union for the Conservation of Nature, the Railovy is a species of minor concern in terms of protection but degradation of the forests and urbanisation present a threat to the species.

Prime thanks WWF for providing this text and photo.

MADAGASCAR,

Terre de merveilles
Land of wonders



\$ 13 millions

Fonds de dotation
Endowment fund

4

Pays d'intervention

Madagascar, Comores, Maurice, Seychelles

Countries of intervention

Madagascar, Comoros, Mauritius, Seychelles

\$ 1,2 million

Subventions annuelles
Annual funding

+2100

Projets financés depuis 1996

Supported projects since 1996

La Fondation Tany Meva mobilise et octroie les financements des actions de développement économique, social et environnemental des communautés pour une gestion durable des ressources naturelles.

The Tany Meva Foundation mobilizes and provides funding for community economic, social and environmental development actions for sustainable management of natural resources.

Pour plus d'information

(politique, appel à projets, apport au capital, partenariat),
prière de nous contacter au :

For more information

(policy, call for projects, contribution to capital, partnership),
please feel free to contact us to :

 contact@tanymeva.org

 www.tanymeva.org

  Fondation Tany Meva

Fondation
Tany Meva 



Produits reconditionnés, un marché en plein essor

Refurbished products, a booming market

Redonner une nouvelle vie à nos ordinateurs, smartphones ou tablettes, c'est le nouveau challenge que s'est lancé de nombreuses entreprises spécialisées dans les nouvelles technologies ces dernières années. Un concept qui commence à séduire de plus en plus de consommateurs.

Acheter un produit haut de gamme à un prix très abordable, c'est désormais possible grâce aux produits reconditionnés dont le marché est en pleine croissance. Tout reconstruire, depuis les différents accessoires électroniques, en passant par la batterie et la coque, tout est fait dans les normes afin que le produit retrouve toutes ses fonctionnalités d'origines.

Avec un packaging ultra-moderne, tout est fait dans une démarche répondant aux normes exigées par le marché, notamment le côté écologique qui constitue un facteur important dans les décisions d'achat des consommateurs. Par ailleurs, les offres sont accompagnées d'une garantie et d'un Service Après-Vente plus que satisfaisante.

Faire du neuf avec du vieux, jusqu' à 50 pourcent d'économie est réalisable en achetant un produit reconditionné. Les consommateurs veulent une marque de qualité à un prix intéressant et n'ont pas forcément le pouvoir d'achat pour s'offrir un smartphone neuf à plusieurs centaines d'euros. De plus, c'est un geste écologique puisque l'objectif est la lutte contre l'obsolescence.

Giving new life to our computers, smartphones or tablets is the latest challenge that many companies specialising in new technologies have taken on in recent years. A concept that is beginning to attract more and more consumers.

Buying a top-of-the-range product at a very affordable price is now possible thanks to the reconditioned products whose market is growing rapidly. Everything is rebuilt, from the various electronic accessories, through the battery and the hull, all is done in accordance with the standards so that the product regains all its original functionalities.

With ultra-modern packaging, everything is done in an approach that meets the standards required by the market, particularly the ecological aspect, which is an important factor in consumers' purchasing decisions. In addition, the offers are accompanied by a guarantee and a more than satisfactory after-sales service.

Make new with old, up to 50 percent savings can be achieved by buying a refurbished product. Consumers want a quality brand at an attractive price and do not necessarily have the purchasing power to afford a new smartphone at several hundred euros. Moreover, it is an ecological gesture since the objective is to fight against obsolescence.

Prime Magazine remercie **TEKNET GROUP** pour l'élaboration de ce texte.

>> Prime Magazine would like to thank **TEKNET GROUP** for the preparation of this text.

Mail : commercial@teknetsgroup.com - Tel.: 020 23 334 45 - 032 03 313 14



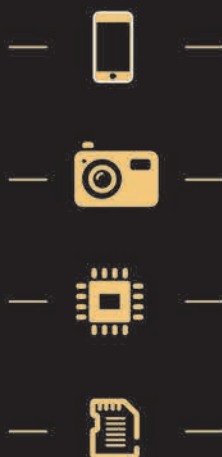
**BETTER THAN
REFURBISHED**

UN IPHONE REMADE

**EST UN IPHONE
D'EXCEPTION**



GAMME ORIGINALE OU SÉRIE EXCLUSIVE



IPHONE UNIQUE AU MONDE

IPHONE 6 / IPHONE 6+ / IPHONE 6S / IPHONE 6S+ / IPHONE 7 / IPHONE 7+ / IPHONE 8 / IPHONE 8+ / IPHONE X /

CHEZ LES REVENDEURS AGRÉÉS

IPHONE  **remade.**

 remade madagascar
 Remade Madagascar



teknet
Store

Votre espace BtoB

Immeuble Trade Tower Alarobia
1er étage
020 23 334 45 / 032 03 314 60
remade@teknetgroup.com

ESPACE BIJOUX



Tél.: (00261)20 22 31185 - (00261) 34 11 31185

E-mail : doulabvassant@yahoo.fr

Adresse : 27, Rue Ratsimilaho, Antananarenina,
Antananarivo, Madagascar



RESERVATIONS/BOOKINGS

+261 20 22 254 80

info@tsangatsangahotel.com

www.tsangatsangahotel.com

2, rue Reallon - Tsaralalana - Antananarivo - Madagascar

Offre spéciale lecteurs valable jusqu'au 31/10/19 avec le CODE PROMO RESAPRIME19

Chic et urbain,

L'hôtel vous offre tout le confort pour vos séjours touristiques ou d'affaires dans la capitale.

Urban chic,

elegant and comfortable: Book your stay for your leisure or business trips in the capital city.



ballou[®]
SPÉCIALISTE D'INTÉRIEUR



SALON & MEUBLE • DÉCORATION • LITERIE • LINGE DE MAISON • USTENSILE DE CUISINE • PETIT ELECTROMENAGER • FILM VITRAGE & STORE • REVÊTEMENT DE SOL



Majunga

Majunga

La Vie A L'ouest West Life

Destination tendance pour les vacances, Majunga est la plus belle ville de l'Ouest de Madagascar. Ses attractions touristiques vont au-delà des activités balnéaires et la région est un sanctuaire de la nature où découvertes culturelles et historiques sont au rendez-vous.

An on-trend place to spend your holidays, Majunga is the most beautiful town in the west of Madagascar. Being situated at the heart of a precious nature sanctuary, its tourist attractions are not limited to seaside resort activities, but also offers a wealth of cultural and historic sites.

© : Serge Marizy





Doany Andriamisara

La visite du *Doany* (lieu de culte) d'Andriamisara situé à Tsararano avaratra vous permettra de découvrir l'histoire et la culture sakalava. Non seulement ce *Doany* est un lieu dédié à la prière mais aussi à différentes cérémonies : offrandes, remerciements, demandes de bénédiction.

Au mois de juillet, une pratique propre au royaume sakalava qui date de plusieurs siècles est perpétuée dans ce lieu sacré : le Fanompoambe. Il s'agit du traditionnel bain des reliques royales des quatre grands rois du royaume. Les festivités relatives à ce rituel durent une semaine : danses, musiques, Antsa (chants spécifiques sakalava), veillées animées ainsi que séances de *Tromba* (invocation des esprits) sont au programme. Une veillée précède le bain royal proprement dit et la fin du festival est marquée par une journée de liesse durant laquelle on peut voir les rois danser dans la tradition de l'époque, danse appelée *Rebika*.

A visit to the *Doany* (place of worship) of Andriamisara will give you the opportunity to learn about the history and culture of the Sakalava people. This *Doany* is not only a place of prayer, but also one where various ceremonies are held: offerings, thanksgiving and requests for blessings. In July a practice specific to the Sakalava kingdom, dating back several centuries, is held in this sacred place: the Fanompoambe. This is a traditional bathing ceremony of the royal relics of the region's four great kings.

The festivities linked to this ritual, lasting one week, are marked with dancing, singing, Antsa (specific Sakalava chanting), animated vigils, as well as *Tromba* sessions (calling up the spirits). A vigil is held prior to the royal bath itself and the end of the festival is characterised by a day of celebrations during which the great kings can be seen to dance, like they did during their splendour, called the *Rebika*.



Cirque Rouge

Au vu de la forme de son excavation, la légende raconte que cet endroit abritait des dinosaures. Le cirque rouge, situé à une demi-heure du centre-ville, résulte en fait de l'érosion de couches de grès multicolore. Appelé auparavant Anahidava, Ankadibe ou Andranomamy, l'endroit est une ancienne embouchure de fleuves et les artisans locaux qui fabriquent des bouteilles de sable illustrées le considèrent comme une source de matière première : ils y prélèvent en effet de l'argile rouge. Ce cirque est localisé dans un ancien camp militaire anglais, sur un ancien champ de tir. Classé patrimoine national en 2010, il offre de fantastiques paysages surtout au coucher du soleil. C'est une véritable merveille de la nature, son nom vient d'ailleurs du parfait accord entre les couleurs rouge, rose, ocre et beige, observés dans les paysages. Le site abrite des spécimens rares et une végétation endémique bien qu'il ait un aspect désertique.

Legend has it that, seeing the shape of the excavations, the spot used to shelter dinosaurs. A half-hour drive from the town centre, the Cirque rouge was formed by the erosion of layers of multi-coloured clays. In the past called Anahidava, Ankadibe or Andranomamy, the site is a former river mouth. The local craftsmen who make pictures in bottles of sand see it as a source of raw material, particularly extracting red clay. It is located in a former British military camp, on an old shooting range. Listed as a National Heritage site since 2010, it offers fantastic landscapes, especially at sunset. The Cirque rouge is a true wonder of nature. Its name comes from the harmony between its colours: red, pink, yellow, ochre and beige, all present in the landscape. The spot is also home to rare species of fauna and endemic flora, even though it appears to be desert.



© : Serge Marizy



Parc National Ankarafantsika

National Park of Ankarafantsika

Une nature préservée vous attend au Parc national Ankarafantsika. Ce parc est constitué de paysages variés où alternent différents types de forêts, cours d'eau, savanes et Lavaka qui résultent des érosions. Ankarafantsika vient du mot « Garafantsy » signifiant « montagne d'épineux » mais peut désigner également un homme rusé et effrayant. Ce site est un paradis pour les ornithologues qui pourront observer par exemple le Vanga de Van Dam ou encore le mésite varié, deux oiseaux endémiques de Madagascar. En traversant le lac Ravelobe, ils découvriront aussi les oiseaux aquatiques du parc tout en découvrant la légende qui y est liée... comme souvent, de nombreuses versions se sont transmises, en voici une : un patriote malgache du nom de Ravelobe se serait suicidé avec tous les membres de sa famille au moment où l'armée coloniale française l'arrêtait

The unspoilt nature of the National Park of Ankarafantsika is waiting to welcome you. The park has a variety of landscapes, from different types of forests, water courses, savannah grassland and the site of Lavaka, resulting from erosion. Ankarafantsika comes from the word 'Garafantsy', meaning 'spiny mountain', but also a cunning and frightening man. The site is a paradise of ornithology, if only for the Vanga de Van Dam (Van Dams' vanga) or the mésite varié, (white-breasted mesite), both endemic to Madagascar. You can sail across the beautiful and sacred Lake Ravelobe, where you will spot the water birds living in the park and learn about the related legend, which has several versions. Here is one of them: a Malagasy patriot named Ravelobe committed suicide by throwing himself into the lake with the members of his family to prevent being caught by the French colonial army. Since then, the crocodiles in the lake have been considered as the descendants of Ravelobe. Boeny is also synonymous with baobabs: the park is the only place in the world where you can see *Adansonia boeniensis*, a species of baobab. Ankarafantsika also has eight species of lemurs, reptiles and a stunning canyon.



Right and Right Centre © : Serge Mairizy



Quand y aller? / When to go?

A Majunga comme dans toute la région Boeny, on profite du soleil toute l'année. Un climat tropical chaud et sec avec une température annuelle de 26°C y est observé. La meilleure période pour se rendre dans la ville des fleurs s'étend entre mai et octobre.

Majunga, like the whole of the Boeny region, enjoys plentiful sunshine all year round, with a hot and dry tropical climate and an annual temperature of around 26°C. The best time to visit the 'town of flowers' is between May and October.



Comment s'y rendre? / How to get there?

La compagnie Air Madagascar/ Tsaradia assure la liaison Antananarivo-Mahajanga. Une autre possibilité de s'y rendre est d'emprunter la RN4. Prévoyez 7 heures de trajet. Le cirque rouge est situé à 12km au Nord de l'aéroport Amborovy ; sa visite est conseillée en milieu d'après-midi tandis que le parc Ankarafantsika se situe à 115 km au sud de Majunga.

The airline Air Madagascar/ Tsaradia runs regular flights between Antananarivo and Mahajanga. You can also go by road, along the RN4, a seven-hour drive. The Cirque rouge is located 12km to the north of the airport of Amborovy. It is advisable to visit in mid-afternoon. The park of Ankarafantsika lies 115km to the south of Majunga.



Où se loger? / Where to stay?

A Ankarafantsika, vous pouvez dormir dans les gîtes du parc ou bien réserver dans des établissements hôteliers de Majunga. L'Hôtel Anjavy Lodge, Baobab Tree Hôtel ou encore Coco Lodge sont les plus recommandés. L'Hôtel Zahamotel, Saara Hôtel se situent sur la route d'Amborovy. Sunny Hotel ,

Antsanitia Resort et The Red Rocks sont aussi de bonnes adresses.

At Ankarafantsika, you can stay at the hostels in the park or check into one of the hotels in Majunga. The Hotel Anjavy Lodge, Baobab Tree Hotel or the Coco Lodge are recommended. The Hotel Zahamotel, and the Saara Hotel are along the road to Amborovy. The Roches Rouges, Sunny Hotel, Antsanitia Resort and the Red Rocks also offer quality accommodation.



Où manger? / Where to eat?

Expérimentez les tables de chez Papi Râleur, l'ambiance décontractée de la Petite Cour ou la cuisine du restaurant Chez Karon à Majunga. Au Parc Ankarafantsika, vous pouvez commander sur place ou bien emmener votre panier pique-nique.

In Majunga, we recommend you taste the food served at Chez Papi Râleur and Chez Karon, or experience the relaxed atmosphere of La Petite Cour. At Ankarafantsika, you can order food in the park itself or bring a picnic.



Que voir? / What to see?

N'oubliez surtout pas de passer au jardin d'Amour, le jardin municipal devenu le repère des amoureux. Depuis 2012, le grand baobab (*Adansonia digitata*) se trouvant au bord de la mer est devenu un patrimoine reconnu, ce spécimen est le fond par excellence de la photo souvenir !

Don't forget to visit the Love Garden, the municipal garden that has become a landmark for lovers. Since 2012, the large baobab tree (*Adansonia digitata*) located by the sea has become a recognized heritage, this specimen is the background par excellence of the souvenir photo!



Notre Histoire ne fait que commencer

141 Chambres & 30 Suites - 3 Restaurants & Bars - 7 Salles de Séminaire & Conférence



www.carlton-madagascar.com



+261 20 22 260 60





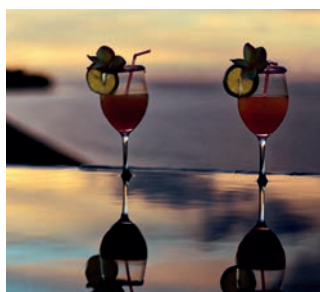
H O M E
— Madagascar —
THE RESIDENCE

Bienvenue **CHEZ VOUS**

Résidence hôtelière de luxe
à Nosy-be.

Louez une Villa de standing
pour vos vacances, et profitez
des services d'un hôtel
haut-de-gamme à proximité,
en toute liberté.

Plus qu'un séjour, une
expérience pour vous sentir
comme chez vous, même loin
de chez vous.



Environnement naturel et authentique en bord de mer, Services et prestations sur mesure, personnel aux petits soins, de nombreuses commodités et activités sur place, pour un confort absolu et des souvenirs inoubliables.



SPA



RESTAURATION



ESPACE ENFANTS



WI FI

(261) 34 02 932 32
(261) 34 02 934 34
direction@home-the-residence.com
www.home-the-residence.com

Reine Tina

Plongez dans l'intimité de Madagascar



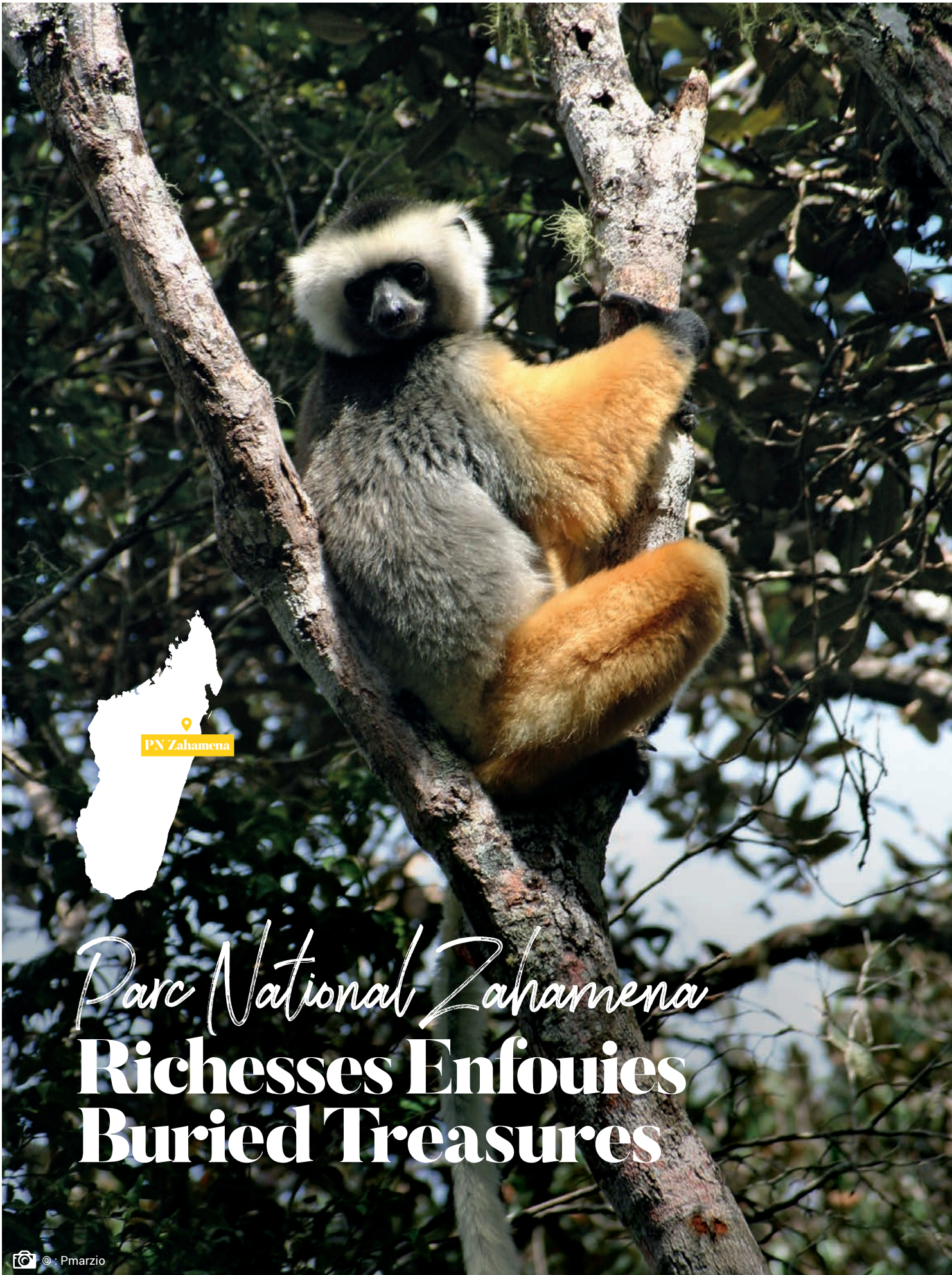
Venez séjourner à Madagascar en naviguant dans le plus grand confort sur le Bateau Reine Tina

L'unique hôtel flottant du canal des Pangalanes



www.chrismiataoursmada.com
chrismiataours@gmail.com
Tel +261 32 02 762 08





Parc National Zahamena
Richesses Enfouies
Buried Treasures

© : Pmarzio

Le parc national de Zahamena, inscrit sur la Liste du patrimoine mondial, doit son nom à un arbre appelé "Zahagna", de couleur rouge ou "mena" en malgache. Situé dans la province de Toamasina, le parc est un berceau de biodiversité avec quelques trésors naturels remarquables enfouis dans sa forêt tropicale dense.

C'est un arbre de couleur rouge dénommé « *Zahagna* » (ou « mena » en malagasy) qui a donné son nom à ce parc. Situé dans la province de Toamasina, ce site est un berceau de la biodiversité. Il est l'un des rares lieux qui abrite le *Paroedura masobe*, une espèce de gecko à valeur universelle exceptionnelle, facilement identifiable par sa couleur noire pointillée de blanc et ses grands yeux noirs.

Ce petit bijou de la nature partage ce beau parc avec le *Propithecus diadema*, un lémurien qui se démarque par un bandeau blanc jaunâtre lui couronnant le front, passant au-dessus des oreilles pour se terminer sous la gorge. Si ces découvertes vous tentent, préparez vos bagages pour une semaine d'aventure et une fois sur place, laissez-vous émerveiller par le spectacle des couleurs ! Au fur et à mesure de votre séjour, plus les jours passeront moins votre appareil photo se reposera ! De par sa forêt dense humide, le Parc national Zahamena, est aussi reconnu pour la richesse de sa flore (on y compte par exemple 60 espèces d'orchidées).

Piscines naturelles, cascades et chutes d'eau viennent compléter le tableau. L'une d'entre elles est la chute sacrée d'Andranomitsangana qui se situe à plus de 80 mètres de hauteur. Vous l'aurez compris, un grand bol d'air frais et un dépaysement total vous attendent !



The National Park of Zahamena, listed as a World Heritage site, is named after a tree called 'Zahagna', coloured red or 'mena' in Malagasy. Situated in the province of Toamasina, the park is a cradle of biodiversity with a few notable treasures of nature buried in its dense rain forest.

The park is one of the rare spots sheltering the *Paroedura masobe*, a species of gecko classified as being of 'Exceptional Universal Value', easily identified thanks to its colouring: black with white spots and large black eyes.

This little treasure of Mother Nature shares the beautiful park with the *Propithecus diadema*, a lemur whose distinctive feature is a yellowish white stripe across its forehead, over its ears and going down to its throat. The Zahamena National Park is in a region of dense rain forest, with stunningly rich flora, including 60 species of orchids.

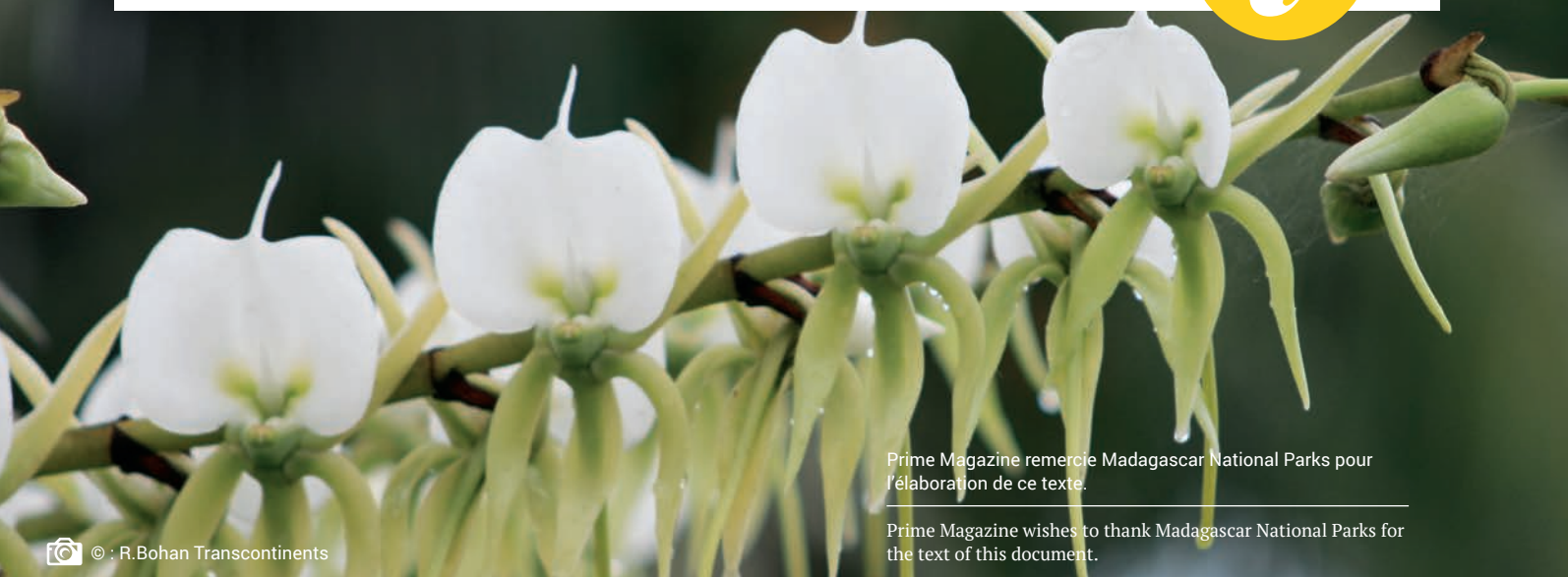
The site also has natural pools and waterfalls, one of the latter being the sacred falls of Andranomitsangana, over 80 metres in height.

Le Parc national Zahamena, est aussi reconnu pour la richesse de sa flore

The Zahamena National Park is in a region of dense rain forest, with stunningly rich flora



© : R. Bohan Transcontinents



Prime Magazine remercie Madagascar National Parks pour l'élaboration de ce texte.

Prime Magazine wishes to thank Madagascar National Parks for the text of this document.

© : R.Bohan Transcontinents



Quand y aller? / When to go?

On y remarque deux microclimats : un climat subhumide à l'Ouest et un climat humide à l'Est. Le Parc accueille les visiteurs toute l'année et tous les jours de 7h à 16h.

The park has two microclimates: subtropical in the west and humid in the east. The site is open to visitors all the year round from 7am to 4pm.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Le Parc est situé entre les régions Alaotra Mangoro, Atsinanana et Analanjirofo, à 348km de la capitale. Pour y aller, il faut emprunter la RN2 puis la RN44 au niveau de Moramanga. Arrivé à Ambatondrazaka, continuez vers Imerimandroso et bifurquez à Ankasina (pont Lovoka). L'entrée se trouve dans le village d'Ankosaloky.

The park is situated between the regions of Alaotra Mangoro, Atsinanana and Analanjirofo, 348km from the capital. To get there, take the RN2 main road from Moramanga. When you get to Ambatondrazaka, continue driving as far as Imerimandroso, then turn off at Ankasina (bridge of Lovoka). The entrance to the park is in the village of Ankosaloky.



Où se loger? / Where to stay?

Ici vous pourrez camper pour rester en contact direct avec la nature. Dans la ville d'Ambatondrazaka, vous pouvez dormir dans l'une des adresses suivantes : Le Paradis du Lac, Zama Meva, Hôtel Max'Irène et Hôtel Les 3 Cocotiers.

It is possible to camp in the park. Otherwise, there are several places to stay in the town of Ambatondrazaka: the Paradis du Lac, Zama Meva, Hotel Max'Irène and the 3 Cocotiers Hotel.



Où manger? / Where to eat?

La région Antsihanaka est connue pour ses poissons d'eau douce pêchés dans le lac Alaotra. Les restaurants et les gargotes aussi bien à Imerimandroso qu'à Ambatondrazaka proposent des menus de tilapias, carpes et barahoa préparés de différentes manières. Vous pourrez goûter à des plats typiques malgaches au restaurant Maminjatovo ou à des spécialités chinoises au restaurant Tsang.

The region of Antsihanaka is well-known for its freshwater fish, caught in the lake of Alaotra. The restaurants and snack-bars, both in Imerimandroso and Ambatondrazaka, serve various dishes prepared with Tilapias, Carp and Snapper. You can taste typical Malagasy dishes at the Maminjatovo restaurant or Chinese specialities at the Restaurant Tsang.



Que voir? / What to see?

Les sportifs et les naturalistes y sont bien sûr accueillis comme des rois ! Si vous êtes chanceux, vous rencontrerez Tyto soumagnei, un oiseau extrêmement rare. Profitez aussi de votre passage pour découvrir l'histoire d'Imerimandroso (Imerina qui avance), un village fondé en 1794. Visitez les deux pierres au Sud du village, symbole de l'autorité du roi Andrianampoinimerina.

Both lovers of sport and of nature are welcome. If you are lucky, you may spot a rare bird called the Tyto soumagnei (Malagasy red owl). During your stay, learn about the history of the Imerimandroso ('Imerina who move forward'), a village founded in 1794. In the south of the village, visit the two rocks that are a symbol of the authority of King Andrianampoinimerina.



CHANGAN

CROSSOVER
1.5L 16V (AT/MT)
ANDROID MAIN SCREEN

HEAVY DUTY
POWERED BY ISUZU
REAL 4WD (2H 4H 4L)
360° CAMERA



ZXAUTO



CAMION PLATEAU, BENNE ET FOURGON

OFFRE SPECIALE POUR LES ENTREPRENEURS

VOTRE PARTENAIRE EN CONSTRUCTION



TANANARIVE

Mail: jpmotorsmada@gmail.com

Tél.: 034 11 106 98 - 034 02106 97 - 034 02 106 96 - 020 26 410 51

Adresse: Lot N° 05 Zone Filatex après Alhambra ANTANANARIVO

TAMATAVE

Email: jptrading@moov.mg

Tél.: 020 53 304 56

Adresse: 45 rue de la Réunion Ampasimazava ouest TOAMASINA



Zones Humides D'Ambondrombe

Merveilles Des Terres Humides Wetlands Wonders



ZHI Ambondrombe

Outre la beauté de son paysage composé de végétations verdoyantes, de lacs majestueux et d'atypiques plantations, les zones humides d'Ambondrombe abritent plusieurs espèces endémiques et menacées.

Les zones humides participent à l'équilibre planétaire et aident à la conservation des espèces en voie de raréfaction, c'est le cas des zones humides d'Ambondrombe. Situées sur la côte Ouest de Madagascar, elles comprennent le lac permanent d'Ambondrombe, des lacs satellites temporaires et des écosystèmes de marécages et de forêts de transition. Un ensemble inscrit parmi les sites Ramsar depuis mai 2017 et qui compte parmi les milieux naturels les plus riches de la Grande Île. L'abondance des formes de vie y est étonnante : plantes, insectes, crustacés, amphibiens, reptiles, poissons, oiseaux et mammifères.


En effet, ces divers écosystèmes offrent des habitats à plusieurs espèces endémiques et menacées de

Madagascar telles que le crabien blanc *Ardeola Idae*, l'ibis malgache *Threskiornis Bernieri*, le pygargue vocifère *Haliaeetus Vociferoides*, la podocnémide *Erymnochelys Madagascariensis* et la tortue d'eau douce *Erymnochelys Madagascariensis*. Des noms scientifiques connus hélas pour être en danger critique d'extinction. Parmi les espèces les plus insoupçonnées, les renards volants de Madagascar (les *Pteropus Rufus*) sont également visibles sur les lieux. Les visites se font dans une ambiance plutôt gaie avec les chants des 10.000 oiseaux présents sur le site, parmi lesquels plusieurs aigrettes et hérons, dont le héron de humblot *Ardea Humbloti*. C'est un spectacle naturel et rare qui vaut le coup d'être vécu pour un total renouvellement avec la nature généreuse de Madagascar.



Ces divers écosystèmes offrent des habitats à plusieurs espèces endémiques et menacées de Madagascar

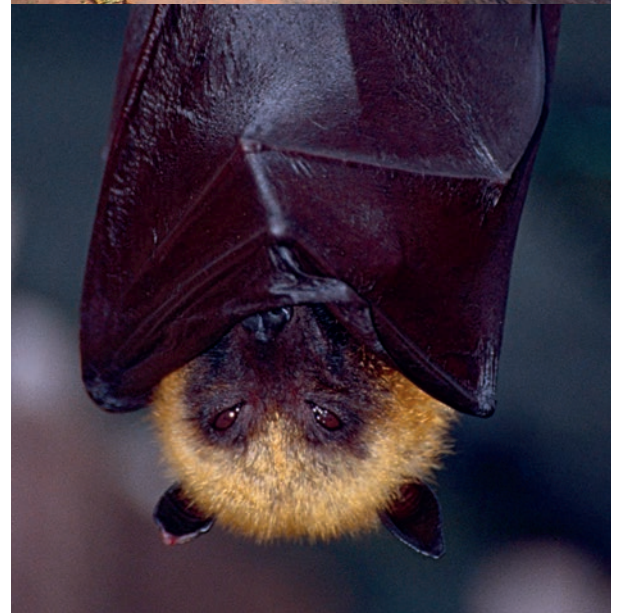
These ecosystems shelter many of Madagascar's threatened endemic species

 Above and Right © : Francesco Veronesi

In addition to their beautiful landscape with the lush vegetation, majestic lakes and uncommon plantations, the wetlands of Ambondrombe also shelter many threatened endemic species.

Wetlands, such as Ambondrombe, play an important role in the planetary balance and contribute to the preservation of species that are becoming rare. These wetlands are located on the west coast of Madagascar and they include the permanent lake of Ambondrombe, temporary satellite lakes and ecosystems of swamps and transitional forests. This complex system has been registered as a Ramsar site since May 2017 and is amongst the island's richest natural environments. The abundance and diversity of life to be found is astonishing: plants, insects, crustaceans, amphibians, reptiles, fish, birds and mammals.

Indeed, these ecosystems shelter many of Madagascar's threatened endemic species, such as the Malagasy pond heron (*Ardeola Idea*), the Malagasy Sacred Ibis (*Threskiornis Bernieri*), the African fish eagle (*Haliaeetus Vociferoides*) and the Madagascar big-headed turtle (*Erymnochelys Madagascariensis*), a fresh-water turtle. Unfortunately, these scientific names are mainly known for referring to critically endangered species. Among the unexpected species found in these wetlands, there is also the Malagasy flying fox (*Pteropus Rufus*). Your visit will be accompanied by the song of the 10,000 birds living there, among which are several egrets and herons, such as the Humblot's heron (*Ardea Humbloti*): a rare natural show that really must be experienced for a true connection with Madagascar's generous nature.



 Left © : Bernard DUPONT



© : WWF



Quand y aller? / When to go?

Cette zone a hérité du climat désertique de l'Ouest malgache. S'y rendre durant la période s'étalant de mars à décembre est plus opportun pour un maximum de découvertes.

The area has the same climate as the desert of the west coast of Madagascar. The best option is to go between March and December, for maximum discoveries.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Les zones humides d'Ambondrombe se trouvent sur la côte Ouest de Madagascar, sur la plaine de la rivière Manambolo dans la région de Menabe. Le meilleur moyen pour s'y rendre est de commencer par la RN1, en passant par Tsiroanomandidy et Belobaka. Le passage en pirogue de Manambolo se fait à partir du village d'Ankavandra.

The wetlands of Ambondrombe are on the west coast of Madagascar, on the plain of the Manambolo river, in the Menabe region. The best way to travel there is to drive along the RN1, through Tsiroanomandidy and Belobaka. From the village of Ankavandra you will have to take a dug-out along the Manambolo canal.



Où se loger? / Where to stay?

Le camping est une façon très agréable de profiter pleinement de ce voyage au cœur de la nature. Pour les moins aventureux, l'hôtel du Menabe et le Karibo hôtel, situés sur Belo Tsiribihina, sont des options très intéressantes.

Camping can be a very pleasant way to fully enjoy the trip at the heart of nature. For the less adventurous, there is the Hotel du Menabe and the Karibo Hotel located at Belo Tsiribihina.



Où manger? / Where to eat?

Il n'y a pas de restaurant dans la zone humide proprement dite. Emmenez de quoi manger, et pourquoi pas, de quoi cuisiner durant votre visite. Sinon, les deux hôtels proposés plus haut possèdent des restaurants qui vous serviront de très bons plats.

There are no restaurants inside the wetlands, so you should bring something to eat, or maybe consider cooking during your trip. However, the two hotels, above, have restaurants that serve very tasty dishes.



Que voir? / What to see?

La descente de Manambolo est une riche découverte. Vous trouverez une bonne diversité de paysages et rencontrerez une population au sourire sincère. A l'approche du massif de Bemaraha, d'impressionnantes gorges vous accueilleront, dont la gorge de Manambolo qui dissimule d'anciens tombeaux des « Vazimba », premier peuple qui s'est caché dans le Tsingy. Puis, vous vous laisserez éblouir, c'est sûr, par le parc national du Tsingy.

Sailing down the Manambolo offers a wealth of varied landscapes and the opportunity to meet the local population. As you approach the Bemaraha mountain chain, you will discover impressive canyons, notably the Manambolo canyon, which shelters old tombs of the Vazimba, the first people to have hidden in the Tsingy. Also visit the National Park of the Tsingy.

LE VOYAGE À TRAVERS LES YEUX S'EMPARE DE LA TÊTE
ET SE POSE POUR TOUJOURS DANS LE CŒUR
A JAMAIS ...



VILLA VALIHA GROUP

VILLA VALIHA BOUTIQUE HOTEL - RESIDENCE DE LA BAIE LUXURY -
VILLA ARCADIA PRIVEE' - SEAUDUCER CATAMARAN



NOSY BE, MADIROKELY

web@villavaliha.com

+261320310181 +261 325110181

Facebook - Instagram - WhatsApp




Bientôt ...




Carambole[®]
since 1993

Vivons Nature !





REVISION 5000KM,
votre gage de sécurité,
de fiabilité en maintenance
et pièces détachées.
Quand la qualité rencontre
le Professionnalisme,
adressez-vous à
REVISION 5000KM

REVISION 5000
Pièces & Maintenance Auto **5000** Km

Revendeur de pièces d'origine
pour les marques JAPONAISES



REVISION 5000KM MAGASIN :
Adresse : IMMEUBLE SANTA ANANIMENA
Tél. 034 14 019 52

E-mail : infocom@revision5000.com

REVISION 5000KM MAINTENANCE :
Adresse : EX BATIMENT SOAM ANOSIVAVAKA AMBOHIMANARINA
Tél. 034 20 092 15

E-mail : maintenance@revision5000.com
web site : www.revision5000.com

Bungalow luxe | Piscine & Détente | Plage privée | Massage relaxant | Restaurant



www.masoandro.mg



Ile Sainte Marie MADAGASCAR

Bureau de Réservation :

📍 : EDEN Gallery, Ankorondrano-101 Antananarivo

☎ : + 261 (0)20 23 640 54 . Mob. : +261 (0)34 44 416 01 / +261 (0)34 20 150 58

✉ : resa@hsm.mg

Masoandro
Lodge*** 

ROULEZ EN **TOUTE SÉCURITÉ** AVEC LA **STI**



Adresse : S.T.I

Siège : Rue Lieutenant LUBERT TAMATAVE 501
GSM : 00 261 32 07 788 51 / 00 261 34 02 338 60

Facebook : Societe Tama Import

Agence : ANOSIVAVAKA AMBOHIMANARINA

GSM : 00 261 32 05 616 58 / 00 261 34 05 616 58

Site web : www.sti-tamatave.com

can-am
Mail : sti@sti-tamatave.com



FTHM, le cabinet de conseil indépendant leader en Afrique



Journée Mondiale Des Lémuriens

Célébrée chaque dernier vendredi du mois d'octobre, la "Journée Mondiale des Lémuriens" est fixée, cette année au **25 Octobre**. Une occasion d'en apprendre davantage sur les icônes nationales très appréciées de Madagascar.

World Lemur *Day*

Celebrated each year on the last Friday of October, World Lemur Day will take place this year on **25th October**: an opportunity to learn more about Madagascar's much-loved national icons.



Les lémuriens de Madagascar figurent parmi les plus menacés de la planète

Madagascar compte 103 espèces de lémuriens dont 85 % sont menacées d'extinction. La diversité entre les espèces est immense puisque par exemple, le plus petit lémurien pèse 30g, alors que le plus gros atteint 10kg ! L'Union Internationale pour la Conservation de la Nature les classe selon la gravité de la menace qui pèse sur chaque espèce : espèces en danger critique d'extinction, en danger, vulnérables, quasi menacées, de préoccupation mineure. Les lémuriens de Madagascar figurent parmi les plus menacés de la planète. La déforestation, la chasse et le braconnage constituent comme trop souvent les menaces qui pèsent majoritairement sur eux. Il ne reste en effet aujourd'hui pas plus de 10% de la forêt originelle de la Grande Île.

Sensibilisation

La conservation de ces espèces exige l'engagement de tous. Les autorités gouvernementales sont maintenant souvent invitées à prendre des mesures visant à la conservation de diverses espèces de lémuriens et ont déclaré tous les lémuriens " protégés ", en créant des parcs nationaux, des réserves naturelles intégrales et des réserves spéciales où les lémuriens peuvent s'établir. Outre la sensibilisation à travers les médias, les autorités traditionnelles - qui occupent une grande place dans la société et qui sont bien souvent plus écoutées et considérées par la population des différentes communautés - jouent désormais un grand rôle dans cette sensibilisation .

Il n'est bien sûr pas trop tard pour agir et lutter contre l'extinction de ces spécimens. L'histoire nous rappelle que les espèces de Megaladapis , disparues il y a 500 ans environ, étaient les plus grands des lémuriens vivant à Madagascar : ils pouvaient atteindre entre 1,3 et 1,5m de haut et peser entre 40 à 80kg.

A L'étranger

Saviez-vous qu'un hôtel en Angleterre propose des séances de yoga en plein air avec des lémuriens ? Cette activité a été baptisée « lemoga ». Ces lémuriens vivent dans un parc situé à proximité. De par leur comportement exemplaire, ils s'avèrent être des compagnons parfaits pour le yoga. L'implication de ces primates contribue en plus à la réduction du stress et de la pression artérielle.

Mais ces lémuriens n'aident pas seulement les clients de l'hôtel. Pour chaque séjour aux Thermes de Lemoga, Armathwaite Hall dans le Lake District fait don de 10% à une organisation caritative malgache, SEED Madagascar, pour des projets de développement durable et de conservation visant à aider à réduire la pauvreté dans le pays.

Madagascar counts 103 species of lemurs, of which 85 percent are threatened. The diversity between the species is huge, for example regarding their size: the smallest weighs 30 grams and the largest can reach 10 kilos. The International Union for the Conservation of Nature has classified them according to the level of threat of extinction for each: critically endangered, endangered, vulnerable, near threatened, least concern. Madagascar's lemurs, native only to the island, are among the planet's most seriously threatened creatures. Deforestation and poaching very often represent the most serious threats. Today, only 10 percent of Madagascar's original forest still remains.

Awareness

The conservation of these species calls for commitment by all. Government officials are now often asked to take measures aimed at the conservation of various species of lemurs and have declared all lemurs as 'protected', establishing National Parks, Strict Nature Reserves and Special Reserves where lemurs can flourish. In addition to campaigns in the media, traditional community leaders, who play an important role in Malagasy society and to whom people are often more likely to listen, are now very much involved in regards to creating awareness.

History can remind us that the species of Megaladapis, which disappeared about 500 years ago, were the biggest lemurs to be found in Madagascar, sometimes reaching between 1.3 metres and 1.5 metres in height and weighing between 40 and 80 kilos.

But, of course, it is not too late to act and to fight against the extinction of today's species.

Overseas

Did you know that there is a hotel in England that holds outdoor yoga sessions in the company of lemurs? The activity has been called 'lemoga'. Although lemurs are endemic to Madagascar, these lemurs live in a park close by and are free to come and go to yoga class. Thanks to their impeccable behaviour, they have turned out to be perfect companions for those practising yoga. The involvement of these primates contributes to reducing stress and bringing down blood pressure.

But these lemurs are not only helping hotel guests. For every Lemoga Spa Break, Armathwaite Hall in the Lake District donates 10 percent to a Malagasy charity, SEED Madagascar, for sustainable development and conservation projects aimed to help ease poverty in the country.

Madagascar's lemurs, native only to the island, are among the planet's most seriously threatened creatures.





Le Sifaka, Super Sauteur

Propithecus verreauxi

Visible dans le Sud-Ouest, le Sifaka mesure environ 45cm de haut pour un poids situé entre 3 et 5kg. Il a une fourrure de couleur blanche avec une partie brune au sommet de la tête. Ses oreilles sont difficilement visibles en raison de leur petite taille. Ses pattes lui permettent de faire de grands bonds dans les arbres ainsi que des sauts de 4m à terre. Cette espèce diurne vit en groupe de 2 à 12 individus.

The Sifaka, The Super Jumper

Propithecus verreaux

To be found in the south-west of Madagascar, the Sifaka measures 45cm or so in height, for a weight of between 3 and 5 kilos. Its coat is white, with a brown patch on top of its head. Due to its size, the ears are hardly visible. Its paws enable it to jump from tree to tree, but also on the ground, where it can take leaps of up to 4 metres. It is a diurnal species that lives in groups of 2 to 12 individuals.

Simpona Le Plus Rare

Propithecus candidus

Le Propithecus Soyeux ou Simpona est membre de la famille des indris. Il a une fourrure très blanche et soyeuse. Cette espèce décrite en 1871 mesure de 93 à 105 cm et pèse de 5 à 6kg. Elle habite uniquement les forêts de la région Nord-Est de Madagascar.

The Silky Sifaka, The Rarest

Simpona or Propithecus candidus

The Silky Sifaka or Simpona is a member of the Indri family. Its coat is very white and silky. The species, first described in 1871, measures between 93 and 105cm and weighs between 5 and 6 kilos. It can only be found in the forest regions of the north-east of Madagascar.





Le Microcèbe De Mme Berthe: Le Plus Petit

Microcebus berthae

Ce microcèbe mesure en moyenne 9,2cm pour 30g, ce qui en fait la plus petite espèce de lémurien et de primate au monde. Découverte par la conservatrice et primatologue Berthe Rakotosamimanana (à qui il doit son nom), cette espèce endémique de Madagascar est classée en danger critique par l'UICN. On trouve cette espèce nocturne dans la région Menabe, au Sud-Ouest de l'île.

Madame Berth's Mouse Lemur: The Smallest

Microcebus berthae

This mouse lemur, the smallest lemur and primate in the world, measures just 9.2cm and weighs 30 grams. Discovered by the conservationist and primatologist Berthe Rakotosamimanana (and named after her), the species is on the IUCN critically endangered list. A nocturnal lemur, it is to be found in the region of Menabe, in the south-west of the island.





Le Plus Terrestre

Maki catta ou Ring-tailed Lemur

Son espérance de vie est de 16 à 19 ans. Connu sous le nom scientifique *Lemur catta*, on l'appelle également Maki mococo ou Lémur à queue annelée en raison de sa queue constituée de 14 anneaux noirs et blancs. Le Maki catta est une espèce endémique du Sud de Madagascar. Son corps peut mesurer jusqu'à 46 cm et sa queue jusqu'à 65 cm ! Il peut peser jusqu'à 3,5kg. C'est le plus terrestre des lémuriens car il aime s'asseoir par terre pour se réchauffer.

Ring-Tailed Lemur, The Most Terrestrial

Maki catta

The life expectancy of this lemur is between 16 and 19 years. Known by its scientific name of *Lemur catta*, it is also known as the Maki mococo or Ring-tailed lemur, due to the 14 black and white rings on its tail. The Maki catta is endemic to the south of Madagascar. Its body can measure up to 46cm and its tail up to 65cm! It can weigh up to 3.5 kilos. It is the most terrestrial of lemurs, enjoying sitting on the ground to warm itself up.



L'Aye-aye, L'étrange Mélange

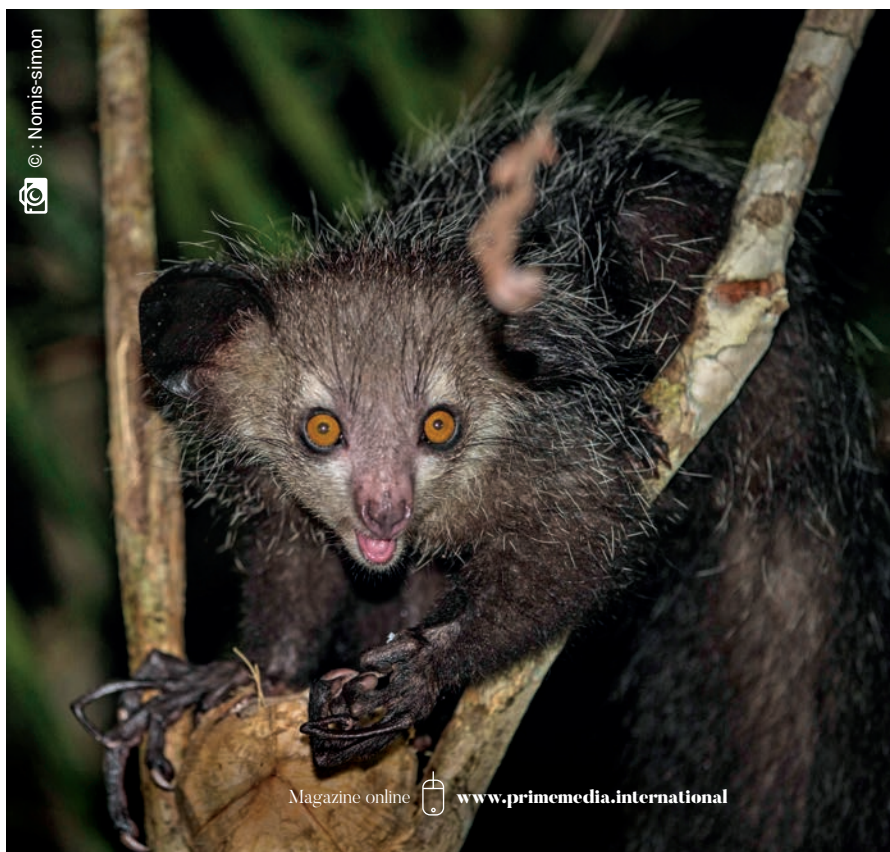
Daubentonia madagascariensis

Ce lémurien nocturne est très particulier : il est doté d'une queue d'écureuil, d'oreilles de chauve-souris et de dents de lapin... On peut l'apercevoir dans la partie Nord de Madagascar, au sein de la montagne d'Ambre.

The Aye-Aye: A Strange Mixture

Daubentonia madagascariensis

This lemur, a nocturnal species, is very special: it has a squirrel's tail, a bat's ears and rabbit's teeth. It is to be found in the north of Madagascar, in the area of the montagne d'Ambre.



© : Nomis-simon

Babakoto, Le Plus Grand

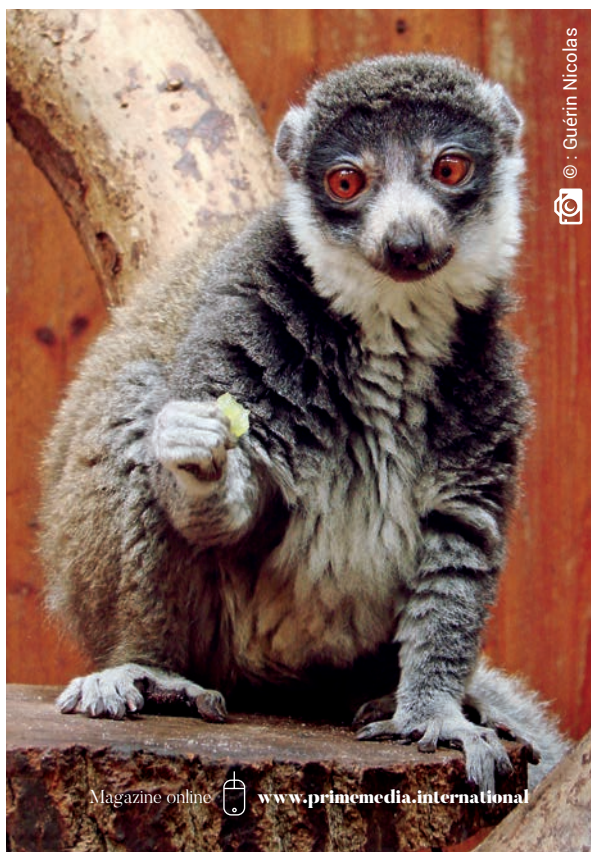
Indri indri

Ces lémuriens diurnes et végétariens sont les plus grands des lémuriens. L'Indri Indri est visible seulement dans la forêt tropicale de l'Est de la Grande Île. Il est connu pour ses cris matinaux très forts qui lui permettent de marquer son territoire. Son poids varie de 7 à 10kg, il atteint une hauteur de 70cm et possède une queue courte. De couleur noire et blanche, l'Indri Indri vit en groupe de 2 à 5 individus.

The Babakoto, The Biggest

Indri indri

These diurnal lemurs are vegetarian and the largest of the lemurs. The Indri Indri can only be found in the tropical forest in the east of the island. It is known for its screech, to be heard in the morning, enabling it to mark its territory. Its weight varies from 7 to 10 kilos and it can reach a height of 70cm. The Indri Indri only has a very short tail. It is black and white and lives in groups of 2 to 5 individuals.



Le Plus Fascinant

Lémurien mangouste

L'Eulemur mangoz se déplace comme les mangoustes . On comprend alors mieux son nom ! Cette espèce est difficile à observer car elle n'est pas attirée par la compagnie des hommes comme les autres espèces.

Les mâles sont de couleur grise brune tandis que les femelles sont de couleur plus claire. Ils ont une barbe velue et pèsent 2kg environ. On peut observer ce lémurien diurne dans le parc national d'Ankarafantsika.

The Mongoose Lemur: The Most Fascinating

Eulemur mangoz

The Eulemur mangoz moves like a mongoose, which explains its name. The species is difficult to observe, since, unlike many of the other species, it is not attracted to people. The males

are grey-brown while females are lighter in colour. They have a velvety beard and weigh about 2 kilos. This lemur can be observed in the national park of Ankarafantsika.



 PRINCESSE DU LAGON

 MANTADIA LODGE
RAINFOREST - ANDASIBE

IFATY

+261 34 98 88 749
info@princessedulagon.com

ANDASIBE

+261 34 05 100 42
mantadialodge@gmail.com



Votre voyage à Madagascar
commence ici, avec nous

La Ribaudière
RESTAURANT & HÔTEL

ANTANANARIVO
+261 32 02 411 51
laribaudiere@moov.mg

COULEUR CAFÉ 

ANTSIRABE
+261 32 02 200 65
couleurcafe@moov.mg



Au coeur de la ville de Mahajanga

- Chambres climatisées
- Excursions
- Restaurant
- Bar
- Piscine
- Séminaires



49 AVENUE DE FRANCE - MAHAJANGA | (261) 20 62 230 23 / 34 07 011 | |

www.cocolodgemajunga-madagascar.com | cocolodge@maov.mg | f CocoLodgeMajunga

© Be



Découvrez notre service de
**TRANSPORT AEROPORT
EN NAVETTE PRIVÉE**



+261 32 03 227 27
+261 32 12 227 27

www.hotel-tripolitsa.com
contact@hotel-tripolitsa.com

37 avenue de l'indépendance | Analakely - Antananarivo



Rental

ONE CAR ONE WEEK END

**ZERO STRESS FROM FRIDAY NOON
TILL MONDAY NOON**



AS LOW AS

300.000^{AR*}



DAILY AND WEEKLY RATES AVAILABLE
VAT NOT INCLUDED, SEE TERMS AND CONDITIONS

A GROUP SMTP COMPANY

+261 32 03 099 99

reservation@idrental.mg

Ex-silo, route Digue Andohatapenaka

www.idrental.mg

Baie de Sakalava

**Paradis Des
Sports Nautiques
Water Sports
Paradise**

Baie de Sakalava



© : ROYAL SAKALAVA

La baie de Sakalava figure parmi les plus beaux spots de windsurf et de surf à Madagascar, connue dans l'océan Indien et dans le monde. C'est également un site idéal pour initier au kitesurf.

Sakalava est un groupe éthique du nord-ouest de Madagascar. La Baie de Sakalava forme avec deux autres baies ce qu'on appelle « Les Trois Baies ». Si la baie des Pigeons qui abritait autrefois une grande colonie d'oiseaux dont des pigeons, des cailles et des tourterelles, constitue un parfait lieu de détente ; la baie des dunes est un lieu d'observation de tortues en saison. Quant à la Baie de Sakalava, elle est tout simplement un très beau spot de sports nautiques.

lanche à voile, kitesurf, windsurf, kiteboard à volonté dans cette baie du nord de la Grande Ile dont au fond se trouve une immense plage assez sauvage. A marée haute, on peut y pratiquer le kitefoil. Des opérateurs proposent toutes ces activités aux visiteurs. Fermée par une barrière de corail, la baie de Sakalava est également un site idéal pour l'initiation au surf grâce aux moyennes vagues de l'océan Indien qui la frappe ainsi que son fond sablonneux assez superficiel. La plage constitue une aire de farniente où l'on peut pratiquer des activités comme le jogging ou le beach-volley.

Située à 20km de Diego-Suarez, la baie Sakalava constitue un point de départ vers les deux autres baies, les îles voisines et la Mer d'émeraude. En chemin, profitez beaux paysages : belles plages désertes bordées de palmiers et de baobabs.

On peut commencer l'aventure à Ramena en passant par Orangea et finir à la Baie de Sakalava, cette randonnée est proposée pas les opérateurs également. La randonnée dans les deux sens dure 1h30

Mais le départ sur la Mer d'Émeraude se fait exclusivement depuis la plage de Ramena.



Sakalava Bay is one of Madagascar's most beautiful wind and surf spots, known in the Indian Ocean and around the world. It is also an ideal place to learn kitesurfing.

Sakalava is an ethical group from north-west Madagascar. Together with two other bays, Sakalava Bay forms what is known as Les Trois Baies or The Three Bays. If Pigeon Bay, which once housed a large colony of birds including pigeons, quails and turtle-doves, is a perfect place to relax; Dune Bay is a place to observe turtles in season. As for Sakalava Bay, it is simply a very beautiful water sports spot.

Windsurfing or kitesurfing at will in this bay in the constant winds in the north of the Big Island, where at the bottom is a huge, rather wild beach. At low tide, it is perfect to learn to kite surf and at high tide, kite foiling can be practised. Local operators offer all these activities to visitors. Closed by a coral reef, Sakalava Bay is also an ideal site for an introduction to surfing thanks to the medium waves of the Indian Ocean that strike it and its rather shallow sandy bottom. The long bay of sandy beach is also great for other activities such as jogging or beach volleyball.

Located 20km from Diego-Suarez, Sakalava Bay is a starting point for the other two bays, the neighbouring islands and the Emerald Sea. On the way, enjoy beautiful

landscapes, stunning beaches, deserted areas lined with palm trees and baobabs. You can start the adventure in Ramena via Orangea and end at Sakalava Bay, this hike is proposed by the operators as well. The hike in both directions lasts 1h30. But the departure to the Emerald Sea is exclusively from Ramena beach.



© : ROYAL SAKALAVA



Quand y aller? / When to go?

La température moyenne y est de 25°C à 30°C. La saison de kitesurf est entre avril et novembre, période idéale pour un séjour à Diego.

The average temperature is 25°C to 30°C. The kitesurfing season is between April and November, the ideal time for a stay in Diego.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Rejoignez la ville de Diego-Suarez par un vol de la Compagnie Air Madagascar/ Tsaradia ou bien par voie terrestre (1200km la sépare de la capitale). Ensuite, passez par le village de Ramena et suivez la route du littoral. La prochaine bifurcation mène vers les Trois baies.

Travel to Diego-Suarez by Air Madagascar/ Tsaradia flight or by land (1200km from the capital). Then, pass through the village of Ramena and follow the coastal road. The next fork leads to the Three Bays.



Où se loger? / Where to stay?

Des établissements hôteliers accueillent les touristes sur la baie de Sakalava ; vous pouvez réserver au Royal Sakalava , Mantasaly Ecolodge ou encore au Kite Paradise Madagascar. A Diego, l'Hôtel Allamanda et Le Grand Hôtel sont les plus recommandés.

Hotels welcome tourists on Sakalava Bay; you can book at Royal Sakalava, Mantasaly Ecolodge or Kite Paradise Madagascar. In Diego, Hotel Allamanda and Le Grand Hôtel are the most recommended.



Où manger? / Where to eat?

Vous pouvez manger dans le Restaurant de votre hôtel tant sur la baie de Sakalava qu'à Diego. Une autre option est d'essayer les tables des Restaurants situés à Ramena.

You can eat in the restaurant of your hotel both on Sakalava Bay and in Diego. Another option is to try the tables of the restaurants located in Ramena.



Que voir? / What to see?

Deuxième port commercial de Madagascar et capitale du nord, Diego-Suarez renferme des trésors à découvrir : le monolithe Windsor Castle, la mystérieuse Nosy Lojo ou Pain de sucre ou encore la Réserve de la Montagne des Français (Nosy Ravo). Les amoureux de la nature pourront visiter la Réserve de l'Ankarana ou le Parc de Tsingy Rouge. Au mois de juillet, la ponte des tortues dans la baie des Dunes peut être observée de loin. Dans la même région, la visite de Maromokotro, le plus haut sommet de Madagascar s'impose.

Diego-Suarez, Madagascar's second largest commercial port and the capital of the north, contains treasures to discover: the Windsor Castle monolith, the mysterious Nosy Lojo or Sugar Loaf or the French Mountain Reserve (Nosy Ravo). Nature lovers can visit the Ankarana Reserve or Tsingy Rouge Park. In July, turtle egg-laying in Baie des Dunes can be observed from a distance. In the same region, a visit to Maromokotro, Madagascar's highest peak, is a must.

GH ★★★★★
Diego-Suarez
MADAGASCAR
LE GRAND HOTEL



mail : contact@grand-hotel-diego.com
siteweb : www.grand-hotel-diego.com
Tel : (0261) 20 82 230 63 - (0261) 32 40 881 43



Prêt Pour L'aventure?

Faites Un Voyage Dans Le Massif Du Makay

Ready For Adventure?

Take A Trip To The Makay Mountain Chain



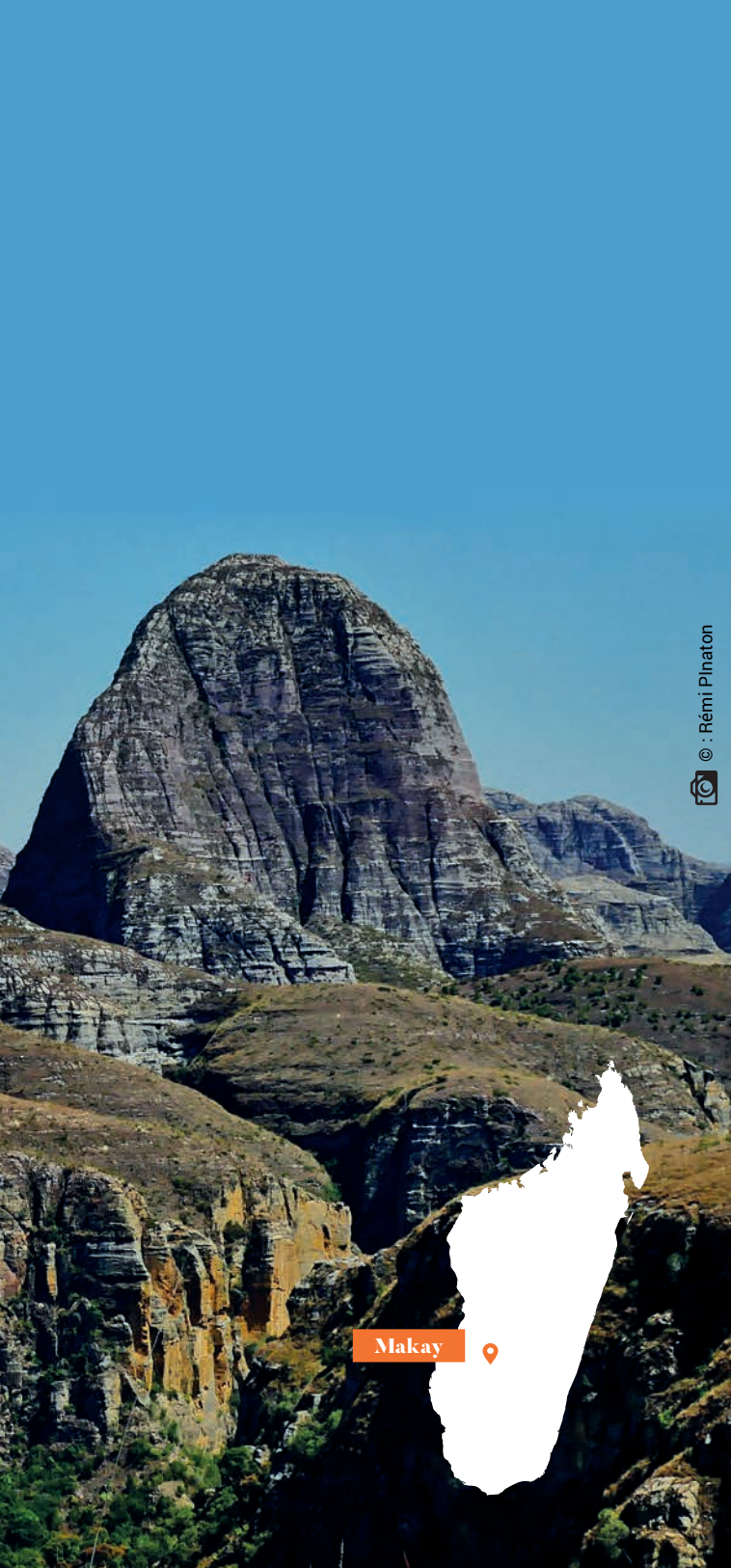
Massif de Makay

Sa biodiversité et ses reliefs sont singuliers et sa géomorphologie en font une œuvre unique au monde. Il conserve un biotope étonnant et la richesse de sa flore et de sa faune est exceptionnelle. Le massif regorge de nombreux spécimens endémiques malgaches et aujourd'hui, figure parmi les Nouvelles Aires Protégées de Madagascar.

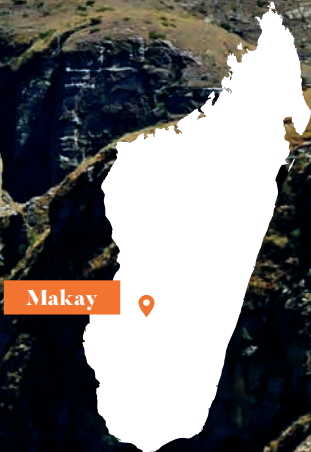
Le massif de Makay est une barrière montagneuse d'une longueur de 150 km sur 50km de largeur prenant place sur une superficie de quelques 4000km² au Nord de Ranohira, dans la région Sud-Ouest de Madagascar ce qui fait qu'il est plus grand à lui seul que l'île de la Réunion. Il se situe entre les fleuves Tsiribihina au Nord et celui de Mangoky au Sud. Ses formations géologiques, constituées de dômes de grès friables, sillonnées par des cours d'eau au milieu de canyons verdoyants, datent de plusieurs millénaires. Bien que le climat soit sec et aride si propre à cette région du Centre Sud-Ouest, le massif abrite en fonds de canyons, une végétation identique à celles de l'Est,

alors que sur les hauteurs nous observons des forêts semis sèches.

Le massif du Makay s'avère être un pur paradis pour les randonneurs et offre une multitude de circuits, mais l'accès en est difficile. Cependant, il n'attire pas seulement ces passionnés de trekking, mais également de nombreux naturalistes, archéologues ou anthropologues. un périple dans ce massif permet de vivre une aventure dans une région à peine explorée et dont certains canyons le seront encore pour longtemps. Lors de ces trekkings, les moments d'échanges avec les porteurs Bara sont nombreux et enrichissants et il est conseillé de s'arrêter dans leurs villages pour apprendre à les connaître avant ou après un trekking.



© : Rémi Phaton



Above and below © : Naturevolution

Its biodiversity and the relief are second to none and its geomorphology make it a unique work of art in the world. The mountain chain harbours a surprising biotope and exceptionally rich fauna and flora. The massif is full of many endemic Malagasy specimens and today is one of Madagascar's New Protected Areas.

The Makay massif is a mountainous barrier 150km long and 50km wide that covers an area of some 4000 km² north of Ranohira, in the south-western region of Madagascar, which makes it larger than Reunion Island alone. It is located between the Tsiribihina river in the north and the Mangoky river in the south. The geological formations of brittle sandstone domes, criss-crossed by rivers in the middle of green canyons, that are several



thousands of years old. Although the climate is dry and arid so characteristic of this region of the Centre South-West, the massif shelters at the bottom of canyons, a vegetation identical to those of the East, while on the heights we observe dry seeded forests.

The Makay mountain chain has become a paradise for hikers. However, it does not only attract trekking lovers, but also many naturalists, archaeologists or anthropologists. A journey in this massif allows you to experience an adventure in a region that has barely been explored and some of which canyons will be explored for a long time to come. During these trekking trips, the moments of exchange with the Bara porters are numerous and enriching and it is advisable to stop in their villages to get to know them before or after a trekking.

© : Naturevolution



Prime remercie Mahay Expedition pour les informations et corrections apportés à ce texte
Prime wishes to thank Mahay Expedition for the informations and corrections brought to this text.

© : Rémi Platon



Quand y aller? / When to go ?

L'exploration du massif du Makay ne peut se faire que d'avril à novembre. Pensez à vous munir de l'équipement de base du trekkeur et n'oubliez pas, crème solaire et lotions anti-moustiques.

The Makay massif can only be explored from April to November. Remember to bring the trekker's basic equipment and don't forget, sunscreen and mosquito repellent.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Prenez une voiture tout terrain et empruntez la RN7 jusqu'à Antsirabe pour ensuite bifurquer plein Ouest jusqu'à la ville de Malaimbandy. Puis en quelques heures de piste difficile, vous arrivez aux premiers villages où nous retrouvons pisteurs et porteurs qui vous accompagnent tout au long de l'expédition.

Take an all-terrain car and take the RN7 to Antsirabe and then turn due west to the town of Malaimbandy. Then in a few hours of difficult track, you arrive at the first villages where we find trackers and porters who accompany you throughout the expedition.



Où se loger? / Where to stay?

Au nord et au Sud du massif se trouvent des hôtels proposant le confort souhaité mais aux abords et à l'intérieur du massif, il vous sera obligé de bivouaquer ! Pour ceux qui souhaiteraient plus de confort, des hôtels se trouvent à proximité au Nord et au Sud du massif : *Chez Alice*, *Isalo Rock Lodge*, *la Satrana Lodge* ou encore le *Relais de la Reine* à Isalo au Sud ou *Princesse Tsiribihina* au Nord.

In the north and south of the massif there are hotels offering the desired comfort, but around and inside



Où manger? / Where to eat?

Les villages alentours ont des gargotes et snacks qui vous proposent les spécialités locales... « vary sy loaka » !

The surrounding villages have gargotes and snacks that offer you local specialities... "vary sy loaka" (rice and a dish) !



Que voir? / What to see?

Sillonner et remonter les nombreux cours d'eau présents dans le massif. Parcourez les centaines de kilomètres de labyrinthe naturel : une aventure passionnante. Prolongez votre visite dans le Parc National d'Isalo et succombez enfin à la découverte de la culture de l'ethnie Bara, d'origine Bantou, en vivant chez eux ou en les prenant pour guide. Sachez que ce massif est une Nouvelle Aire Protégée et qu'il vous est obligé de vous acquitter d'un droit d'entrée à acheter auprès du gestionnaire de cette Nouvelle Aire Protégée si vous souhaitez arpenter ce massif.

Go up and down the many rivers in the massif. Travel through hundreds of kilometres of natural labyrinths: an exciting adventure. Extend your visit to Isalo National Park and finally succumb to the discovery of the culture of the Bara ethnic group, of Bantu origin, by living with them or taking them as a guide. Please note that this massif is a New Protected Area and that you are obliged to pay an entrance fee to be purchased from the manager of this New Protected Area if you wish to survey this massif.



*Un Paradis
en vert & bleu*



© Photo Bernard Forgeau



★★★★

Salary Bay

Hôtel de charme dans le Sud de Madagascar

+261 32 49 120 16 / + 261 20 75 514 86 ✉ salarybay@malagasy.com 🌐 www.salarybay.com

🏠 SALARY BAY - TULEAR Manombo Sud - MADAGASCAR



HÔTEL-RESTAURANT EN CENTRE-VILLE

Lot IVA 1 Antaninandro - Antananarivo 101 - MADAGASCAR

Tél.: (261) 20 22 359 83 - (261) 20 22 231 06 - Gsm: (261) 33 05 520 20

E-mail: infos@les-trois-metis.com - Web : www.les-trois-metis.com - Fb : Guest-House Les 3 Métis



LA BÂTISSE *by Mikea*



LA BÂTISSE
Tuléar Centre, 601 Tuléar
Madagascar

*Renseignements et réservations :
+261 32 03 100 22 - discovery@mikealodge.com

*Votre partenaire pour
un voyage parfait...
Laissez-vous guider...*





Hertz



Voiture
& Nuitée
à partir de
120 €

Tarif incluant une nuitée en chambre standard, petit-déjeuner en buffet, mise à disposition d'un véhicule HERTZ avec chauffeur (carburant à la charge du client).

Réservation
+261 20 22 313 20
4, Rue Rabehevitra
Immeuble Fumaroli
Antaninarenina ANTANANARIVO
tanahotel@moov.mg
www.tana-hotel-madagascar.com



Créateur de voyages depuis 1992

Circuits touristiques | Billetterie
24H/24 7J/7

Live your adventure

GS
AVIATION



LOCATION D'AVIONS PRIVÉS | ÉVACUATION SANITAIRE



Silver Wings : ✉ contact@silverwings-madagascar.com - ☎ +261 32 11 522 77 / +261 32 11 119 03
GS Aviation : ✉ account@gs-aviation.com - ☎ +261 32 11 020 05 / +261 32 05 020 08

A GROUP SMTP COMPANY

KOMATSU

WORLD LEADER



antidote

**YOUR
PARTNER
OF CHOICE**

RENT AND PURCHASE PLANS AVAILABLE

ID MOTORS

**OFFICIAL
DEALER**

Route Digue Andohatapenaka, Antananarivo 101 - Madagascar
M : +261 32 11 373 11 e-mail : contact@idmotors.com  ID Motors

À PROPOS DE **AIR MADAGASCAR**





Depuis 1961, la compagnie aérienne nationale facilite les échanges à l'intérieur de Madagascar en reliant les principales villes du pays. Elle contribue à l'ouverture au monde de la Grande Ile grâce à ses réseaux long courrier et régional concentrés sur les principaux pôles économiques et touristiques : Paris et Marseille (France), les îles de l'Océan Indien (La Réunion, Maurice, Comores, Mayotte), et Guangzhou (Chine).

En novembre 2017, Air Madagascar signe avec Air Austral un partenariat stratégique pour travailler au développement harmonieux des 2 compagnies aériennes et constituer ensemble la nouvelle force de l'Océan Indien.

Aujourd'hui, Air Madagascar est engagée dans une démarche de transformation en profondeur de ses services, de son offre sur tous ses réseaux et de son approche du métier pour revenir à ses fondamentaux et offrir une qualité de produit et de service optimal à sa clientèle.

La création de Tsaradia, sa filiale dédiée au réseau intérieur de Madagascar est à l'image de la dynamique forte qui se met en place. La compagnie Tsaradia - qui signifie Un beau voyage- a pris son envol en juillet 2018 et reprend la vocation à faire le lien entre les différentes régions de Madagascar. La compagnie dessert les principales destinations touristiques et économiques de l'Ile.

Des compétences homologuées par des instances internationales, pour une sécurité qui répond aux standards les plus élevés

L'activité de la compagnie Air Madagascar est reconnue par la délivrance régulière de certificats d'habilitation internationaux.

Son centre de maintenance est titulaire de l'agrément EASA PART 145, délivré par les autorités européennes (European Aviation Safety Agency). Attribué à Air Madagascar en Octobre 2004, cet agrément permet à la compagnie de réaliser les visites d'entretien des avions de sa flotte et d'effectuer l'entretien des appareils de compagnies aériennes étrangères. Des extensions de l'agrément EASA PART 145 ont été obtenues depuis 2008.

La certification IOSA délivrée à Air Madagascar par l'IATA - Autorité Internationale qui régit le transport aérien, est régulièrement renouvelée tous les 2 ans depuis Décembre 2006. Cette certification répond aux exigences de l'IATA et valide la qualité de toutes ses activités d'exploitation en tant que transporteur civil : procédures, activités, maintenance, sécurité, sûreté, opérations au sol, opérations en vol, etc.

Enfin, Air Madagascar implémente le Safety Management System conformément aux exigences de l'industrie, destiné à renforcer la cohérence entre qualité, sécurité et sûreté de l'exploitation.



Passez en mode
liberté



jusqu'à

8 VOLS directs PAR SEMAINE VERS Madagascar

— à partir de **730€** TTC A/R

**Choisissez librement, achetez dès maintenant
et voyagez plus sereinement**

Jusqu'à 7 vols depuis Paris et 1 vol depuis Marseille - offre soumise à conditions - places limitées

 (+261) 20 22 510 00

www.airmadagascar.com

ou dans votre agence de voyage habituelle



Air Madagascar

JO'BURG PLUS ACCESSIBLE

JOHANNESBURG

**ALLER-
RETOUR**

3 HEURES DE VOL DIRECT

à partir de 2 000 000 ARIARY

Tarifs TTC hors frais de service. Disponibilités limitées.

 (+261) 20 22 510 00

www.airmadagascar.com

ou dans votre agence de voyage habituelle



Air Madagascar



RESERVATION & INFORMATION SUR NOS OFFRES

GAGNEZ DU TEMPS !

D'où que vous appelez à Madagascar, vous pouvez effectuer votre réservation, le paiement à distance de votre billet, demander un renseignement ou connaître les détails d'une offre auprès de toutes les agences et représentations Air Madagascar sans distinction de localisation.

ANTANANARIVO

Analakely : 020 22 222 22
groupe@airmadagascar.com
Agence.Analakely@airmadagascar.com

Call Center : 020 22 510 00
callcenter@airmadagascar.com
callcenter.md@airmadagascar.com

Après Vente : 034 02 222 39
customer@airmadagascar.com

La City Ivandry : 034 02 222 19
resa.corporate@airmadagascar.com

Affrètement : 034 07 222 68
affretement@airmadagascar.com

MyCapricorne : 034 02 222 17
mycapricorne@airmadagascar.com

IVATO

Agence Ivato : 034 02 222 15
Agence.Ivato@airmadagascar.com

Litiges Bagages : 020 22 514 67 / 034 49 222 01
TNRL@airmadagascar.com

FRET (export) : 020 22 451 49 / 034 49 222 83
reservationfret@airmadagascar.com

Welcome Service : 034 49 222 03
Welcome.Service@airmadagascar.com

REPRÉSENTATIONS À MADAGASCAR

Antalaha : 032 07 222 13
anmssmd@airmadagascar.com

Mahajanga : 034 11 222 07
mjnssmd@airmadagascar.com

Nosy Be : 020 86 612 18 / 20 86 613 57 / 034 11 222 00
nosssmd@airmadagascar.com

Tolagnaro : 020 92 211 22 / 034 11 222 08
ftussmd@airmadagascar.com

Sambava : 020 88 920 37 / 020 88 922 87 / 034 11 222 14
svbssmd@airmadagascar.com

Antsiranana : 020 82 214 75 / 032 05 222 04 / 033 11 222 04
diessmd@airmadagascar.com

Morondava : 020 95 920 22 / 032 07 222 14 / 034 49 422 35
moqssmd@airmadagascar.com

Toamasina : 032 07 222 02 / 034 11 222 25
tmmssmd@airmadagascar.com

Toliara : 020 94 415 85 / 034 11 222 01 / 034 11 222 15
tlessmd@airmadagascar.com

Sainte Marie : 020 57 400 46 / 032 07 222 08
smssmd@airmadagascar.com



EN FRANCE

CENTRE D'APPEL FRANCE & EUROPE

Tél : 01 42 66 00 00

Heures d'ouverture
Du Lundi au Vendredi :
De 08h00 à 18h00 (Heure France)

CENTRE D'APPEL LA REUNION

Tél : 01 40 06 01 01

Heures d'ouverture
Du Lundi au Vendredi :
De 08h00 à 18h00 (Heure France)

AGENCE PARIS

Adresse : **10 place de Catalogne 75014 Paris**
Emails : agence@airmadagascar.fr
Aéroport : escale@airmadagascar.fr
Horaires : 09h00 à 17h30 - du Lundi au Vendredi

AGENCE MARSEILLE

Adresse : **176, Cours Lieutaud 13006, Marseille**
Tél : 04 84 08 00/41/42/43
Emails : agence.marseille@airmadagascar.com
Horaires : 09h00 à 16h30, du Lundi au Vendredi

AGENCE SAINT DENIS DE LA REUNION

Adresse : **31, Rue Jules Auber, 97400 Saint-Denis**
Emails : accueil.reunion@airmadagascar.com
Aéroport : escale.RUN@airmadagascar.com
Horaires : 08h15 à 12h15 / 13h30 à 17h00 du Lundi au Jeudi
08h15 à 12h15 / 13h30 à 16h00 le Vendredi

TSARADIA



Art by [signature]

Une île, un sourire
et vous



Call center

020 23 444 44



www.tsaradia.com

UN BEAU VOYAGE

Le réseau domestique fait partie des leviers de réussite identifiés pour la transformation amorcée de la compagnie aérienne nationale Air Madagascar. Pour dynamiser ce réseau et en développer tout le potentiel, Air Madagascar a décidé de créer une compagnie filiale entièrement dédiée à ce réseau.

La compagnie a été baptisée **TSARADIA**, qui signifie littéralement « un beau voyage ».

Cette dénomination simple reflète le positionnement de la compagnie et véhicule les valeurs qu'elle porte :

L'orientation-client :

Dynamique et attentive, **TSARADIA** place la proximité avec le client et la satisfaction de ses attentes au cœur de son activité

Le professionnalisme :

La sécurité, la ponctualité, la fiabilité et un service de qualité structurent les activités de **TSARADIA**

Le savoir-faire malagasy et la responsabilité citoyenne :

TSARADIA œuvre pour le rayonnement économique et touristique de la destination Madagascar, pour le développement de sa population et pour la protection de sa biodiversité.



NOS DESTINATIONS

Au départ d'Antananarivo

ANTSIRANANA

J1 J2 J3 J4 J5 J6 J7

MAHAJANGA

J1 J4 J5 J7

MAROANTSETRA

J1 J2 J6

MORONDAVA

J2 J4 J5

NOSY BE

J1 J2 J3 J4 J5 J6 J7

SAINTE-MARIE

J1 J2 J5 J7

SAMBAVA

J1 J2 J3 J4 J5 J6 J7

TOAMASINA

J1 J2 J3 J4 J5 J6 J7

TOLAGNARO

J1 J2 J3 J4 J5 J6 J7

TOLIARA

J1 J2 J3 J4 J5 J6 J7

Et aussi les lignes transversales

ANTSIRANANA

SVB-DIE : J3
DIE-SVB : J6

MAROANTSETRA

TMM-WMN : J1 J2 J5
WMN-TMM : J2 J5
TMM-(SVB)-WMN (VIA SVB) : J3 J7

NOSY BE

NOS-DIE-NOS : J1 (18 JUN AU 03 SEP) J4
DIE-NOS-DIE : J2 (11 SEP AU 23 OCT) J4

SAINTE-MARIE

TMM-SMS-TMM : J4 J6

SAMBAVA

SVB-DIE : J3
DIE-SVB : J6
SVB-TMM-SVB : J1 J3 J5 J6
TMM-SVB-WMN-SVB-TMM : J3-J7

TOAMASINA

TMM-SVB-TMM : J1 J3 J5 J6
TMM-SVB-WMN-SVB-TMM : J3 J7
TMM-SMS-TMM : J6
TMM-WMN-TMM : J5

TOLAGNARO

FTU-TLE : J1 J2 J7

TOLIARA

TLE-FTU : J3



LA FLOTTE DU GROUPE AIR MADAGASCAR



02 - A340-300

Vitesse moyenne de croisière 888 km/h
Rayon d'action (plein passagers) 13 350 km
Charge offerte maxi 43 500 kg
Version passager 30C/ 21S/ 224Y

01 - B737-800

Vitesse moyenne de croisière 800 km/h
Rayon d'action (plein passagers) 5300 km
Charge offerte maxi 19 000 kg
Nombre de place : 8 en classe affaires, 156 en classe Economique



04 - ATR72

Vitesse moyenne de croisière 480 km/h
Rayon d'action (plein passagers) 3 148 km
Charge offerte maxi 7 100 KG
Version passager 8C/62Y

03 - TWIN OTTER DHT

Vitesse moyenne de croisière 270 km/h
Rayon d'action (plein passagers) 750 km
Charge offerte maxi 1 850 Kg
Version passager 19Y

OÙ NOUS TROUVER ?



Air Madagascar



31, Avenue de l'Indépendance
Antananarivo - Madagascar
callcenter@airmadagascar.com
www.airmadagascar.com
facebook.com/air.madagascar.officiel



Centre d'appels Madagascar
(+261) 20 23 444 44
Heures d'ouverture:
Lundi à Samedi
de 07:30 à 19:00
www.tsaradia.com

Et dans toutes les agences Tsaradia à Madagascar

Votre programme Namako
rejoint le programme
de fidélité d'Air Austral et devient

My CAPRICORNE



Plus d'avantages sur plus de **100 destinations**
avec un programme de fidélité unique

Rendez-vous sur **Mycapricorne.com**







Air Madagascar AIR AUSTRAL
COMPAGNIES PARTENAIRES

LE RÉSEAU



AIR AUSTRAL



Air Madagascar



Filiale d'Air Madagascar



Filiale d'Air Austral

AIR AUSTRAL

En code-share avec AIRFRANCE

En code-share avec Air Madagascar

En code-share avec AIR INDIA

Opéré en partenariat avec AIR MAURITIUS

AIR MADAGASCAR

En code-share avec AIR AUSTRAL

En code-share avec AIR MAURITIUS

Ecolodge - Une île privée paradisiaque

où vous ferez la rencontre des lémuriens maki macaco,
mais aussi de l'aigle pêcheur, l'Ankoay en malgache.



+261 32 04 802 80 ulyssexplorer@gmail.com www.ulyssexplorer.com



Croisière archipel de Nosy Be, Radama, Mitsio

Plongée sous marine et safari baleines



+261 32 04 802 80

ulyssexplorer@gmail.com

www.ulyssexplorer.com



PÂTISSERIE FRANÇAISE

La Pâtisserie Colbert

DEPUIS 1946

Votre moment gourmand !

Antaninarenina : +261 20 22 219 52

Galerie Eden Ankorondrano : +261 20 22 422 29

patisserie.colbert@moov.mg • www.patisseriecolbert.com



*Nosy Be
Hotel* ****

RESORT & SPA



+261 20 86 06 151 | +261 34 06 771 87/89

✉ nosy.be.hotel@moov.mg | www.nosybehotel.com

🏠 Nosy Be Hotel, BP 209 | Nosy Be, Madagascar

CLASSIC

350cc

(ABS)

A partir de 9.900.000 Ar TTC*



ROYAL ENFIELD

*voir conditions en magasin



HIMALAYAN 410



CLASSIC 500



INTERCEPTOR 650



Prime Magazine

www.primemedia.international

Distributed / Distribué

All flights / Tous les vols



Plus National in Madagascar
Entire Indian Ocean Region and International

Published by / Publié par

Prime Media SARL

Villa Chrisna Tsimaramara Nosy-Be

Adresse Antananarivo

Appartement 31, En face Hôtel La Ribaudière
Lalana Paul Dussac, Analakely Sud

Contact

+261 32 05 09 289 (Madagascar)

+20 3397 1398 (London)

welcome@primemedia.international

Contact Editorial

edito@primemedia.international

Editorial Director

Elaine DEED

Beauty Editor

Alice THEOBALD

Lead Design

Jon HARRISON (London)

Design Madagascar

Tanjona ANDRIAMAHALY

Benjamin RAMANANARIVO

design@primemedia.international

Translations

Anna CÔME Ste Gilles Anglais, Reunion
(except pages 100-102)

French Text Corrections

Marie LORRAIN

Printer / Imprimerie

Nouvelle Imprimerie des Arts Graphiques since 1949
Antanimena - Antananarivo - Madagascar
Imprimé en lots de 10.000 exemplaires chacun
Printed in batches of 10,000 copies each



Cover image © : Serge Marizy



Greetings from the publisher

Retrouvez Prime Magazine tous les mois - gratuitement - sur tous les vols d'Air Madagascar, dans des endroits de qualité ; sélectionnés dans toute notre grande île, mais aussi dans la région de l'Océan Indien et à l'étranger.

Pour consulter nos éditions gratuitement et pour plus d'informations, prière de bien vouloir visiter notre site web : www.primemedia.international

Pour mieux vous divertir et promouvoir des informations utiles: Envoyez-nous vos idées, suggestions et critiques sur : welcome@primemedia.international

Avec nos meilleures salutations,

Every month for free, you will find Prime Magazine on all Air Madagascar flights, at selected spots with quality all over the Big Island, in the entire Indian Ocean Region and Internationally.

To see all editions for free and for more information, please go online and visit :

www.primemedia.international

Help us to entertain you and give you useful information : Please send us your ideas, suggestions and input to :

welcome@primemedia.international

With our best regards,

Samsidine Adolphe & Tobias Prestel - Directors

Partenaires / Partners

Scan QR code to see the online version



50 years.

Since September 1969, ASA has been moved by one vision: **so that your children - our students - will be successful, productive, and positive members of their local and global communities.** For 50 years now, we have kept our commitment to excellence in education and the personal growth of every student.

Being part of ASA at this moment in time, whether as a student, parent or faculty member, is a unique privilege. So together, let's celebrate the growth and successes of our students (past and present), the philosophy, principles and values that make ASA the best school to be, and our pride to be part of an inclusive, engaged and supportive school community!

Stay tuned: www.asamadagascar.org



**American School
of Antananarivo**
Celebrating **50** years

DAWN

A striking, seductive encounter

A touch is all it takes to transform Dawn's seductive shape, as the sleek hood folds away in silence.

A true four-seater, crafted in anticipation of unexpected last-minute escapes.

Enjoy the luxury of choice with a bespoke funding solution from Rolls-Royce Financial Services.



Rolls-Royce Motor Cars London
15 Berkeley Square, London W1J 6EG

+44 (0) 20 3699 6608 www.rolls-roycemotorcars-london.co.uk

Official fuel economy figures for the Rolls-Royce Dawn: Urban 13.2mpg (21.4l/100km). Extra Urban 28.5mpg (9.9l/100km). Combined 20.0mpg (14.1l/100km). CO₂ emissions 330g/km. Figures may vary depending on driving style and conditions.

© Copyright Rolls-Royce Motor Cars Limited 2016. The Rolls-Royce name and logo are registered trademarks.